



Original Zubehör
Genuine Accessories
Accessoires d'Origine

Grundträger

Nur in Verbindung mit Dachreling

Roof bars

Only in conjunction with roof rails

Porteurs de base

Uniquement avec un rail de toit

Traverse di base

Solamente in combinazione con il mancorrente

Basisdragers

Alleen in combinatie met dakreling

Lasthållarna

Endast i förbindelse med takreling

Portacargas básicos

Sólo en combinación con barandilla de techo

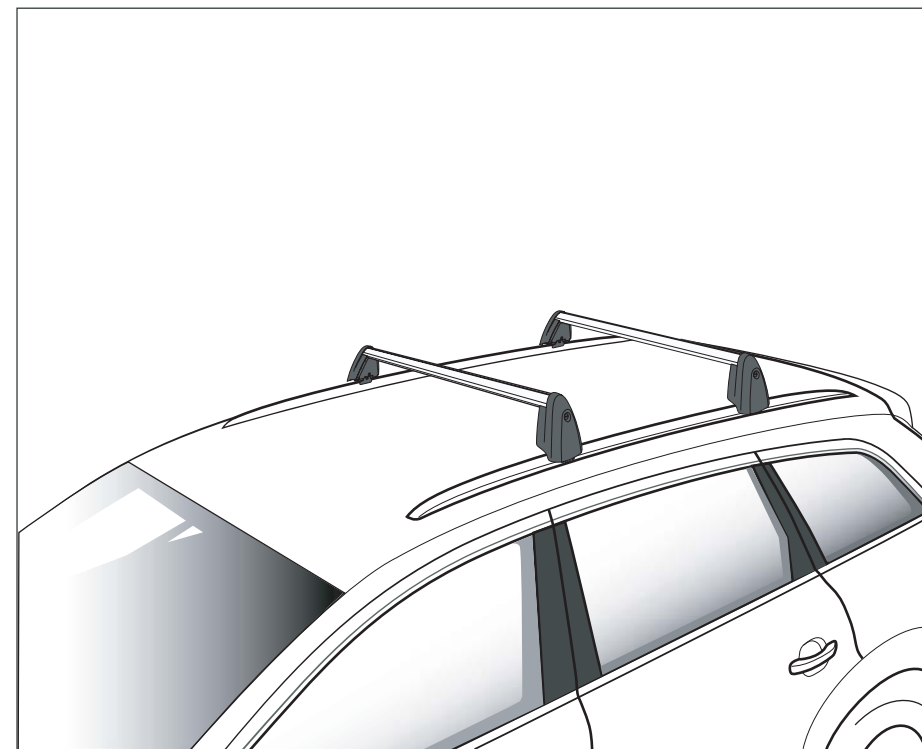
Základní nosice

Jen ve spojení se střešními podélníky

ベースキャリア

必ずルーフバーと併用すること

Teilenummer / Part number / Référence / Numero pezzo
Onderdeelnummer / Artikelnummer / Número de pieza / Číslo dílu / 部品番号



Montageanleitung
Fitting instructions
Notice de montage
Istruzioni di montaggio
Montagehandleiding
Monteringsanvisning
Instrucciones de montaje
Montážní návod
使用説明書

Audi Q7 06 ->

4L0 071 151 666

Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.

The right to modify specifications is reserved.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.

Ändringar av leveransomfattningen förbehålles.

Se reservan las modificaciones del volumen de suministro.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

納入範囲の変更を保留する

Distributed by AUDI AG
USA: Distributed by Audi of America, 3800 Hamlin Road, Auburn Hills, MI 48326
11/05 151269

D

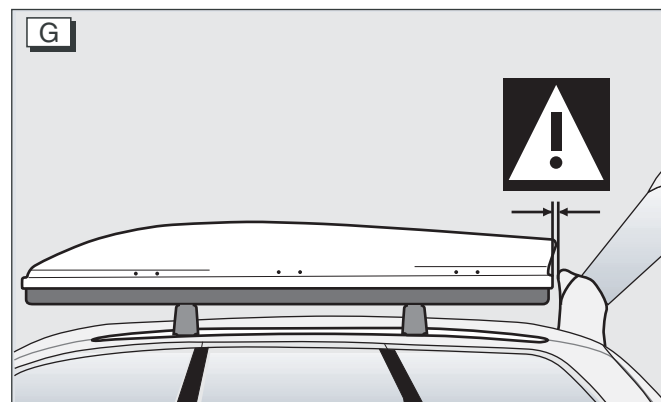
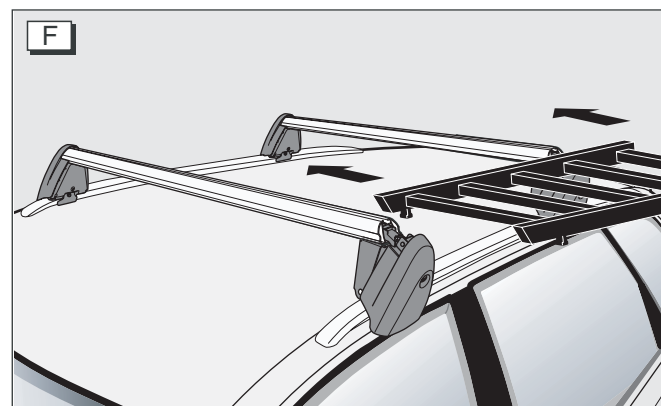
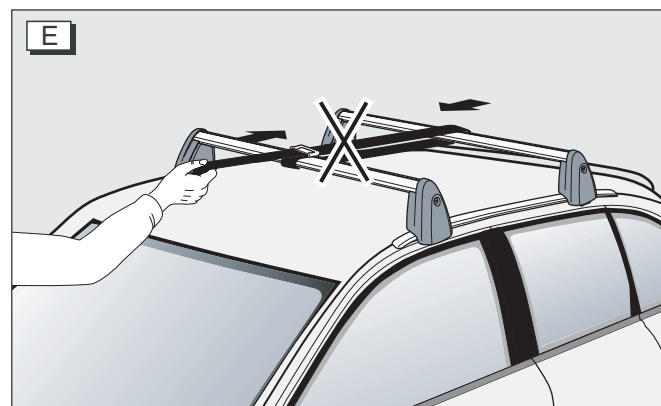
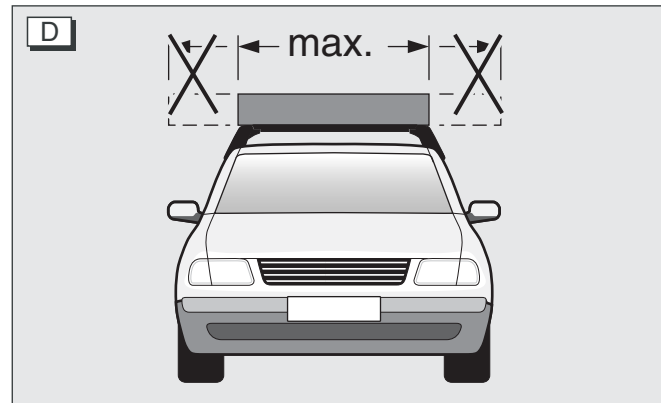
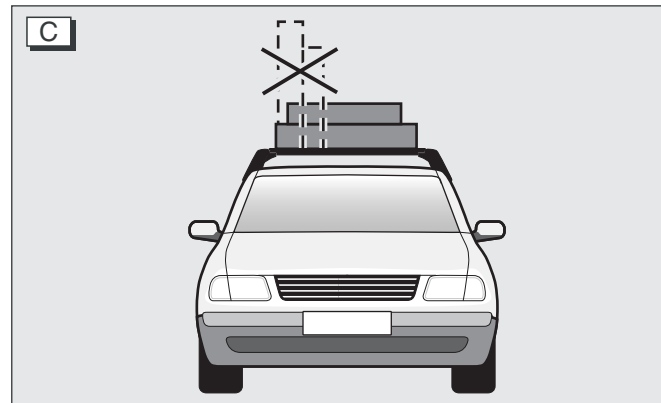
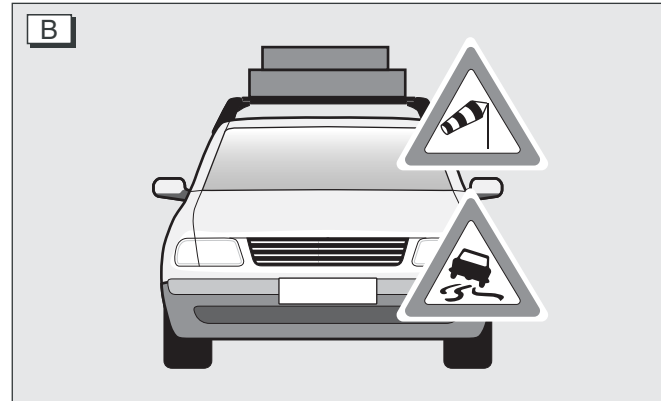
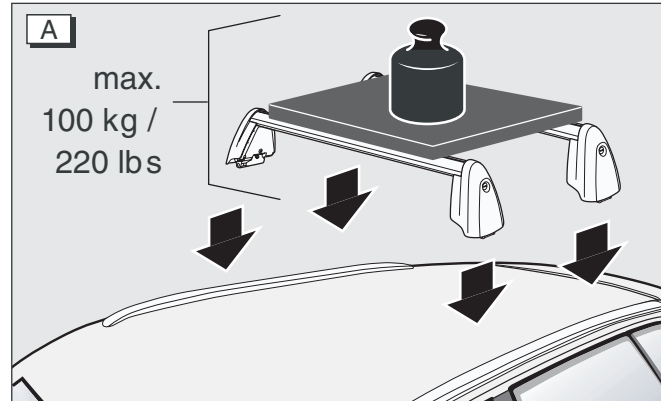
Lieber Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Original-AUDI-Zubehörteil entschieden haben.
Die in dieser Montageanleitung aufgeführten Montageschritte und Sicherheitshinweise müssen unbedingt eingehalten werden.
Schäden, welche durch Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Sicherheitshinweise auftreten, sind von jeglicher Haftung ausgeschlossen.

GB / USA / Canada

Dear customer,
Thank you for choosing a genuine AUDI accessory.
Please follow the steps described in these fitting instructions and abide by the safety information.
No liability will be accepted for damage resulting from a failure to comply with these instructions and the safety information.

F

Cher Client
Nous vous remercions d'avoir choisi un Accessoire d'Origine AUDI.
Il est impératif d'observer la façon de faire et les consignes de sécurité données dans la présente notice de montage.
Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs à la non observation de la notice de montage et des consignes de sécurité.



Indicación relativa al medio ambiente:

A menudo, por comodidad permanece montado el portacargas básico/barra portante con/ sin piezas superpuestas, incluso aunque no se utilicen. Por el aumento de la resistencia del aire consume el vehículo innecesariamente mucho combustible. Por tanto, después de su uso desmontar el portacargas básico/barra portante con/sin piezas superpuestas.

Indicaciones generales:

Para el transporte sobre el techo se han de observar las prescripciones vigentes del Código de Circulación Alemán (StVZO) o de las normas específicas del país correspondiente.

Datos técnicos:

Peso propio del conjunto de portacargas básico / barras portantes:
aprox. 5 kg

Determinación de la carga sobre el techo existente:

Peso del portacargas básico/barra portante
+ peso de la pieza superpuesta
+ Peso de la carga
= Carga sobre el techo existente

Atención:

No sobrepasar nunca la carga máxima admisible sobre el techo y el peso máximo admisible de su vehículo (véase Manual de a bordo del vehículo / instrucciones de manejo)

Indicaciones para el cuidado:

El portacargas básico deberá limpiarse y conservarse siempre, especialmente en invierno, deberán retirarse la suciedad y la sal.

Ekologické upozornění:

Často zůstanou základní nosič/nosná tyč s/bez montážních dílů z pohodlnosti namontovány, i když nebudou více zapotřebí. Vzhledem ke zvýšenému odporu vzduchu spotřebuje Vaše vozidlo zbytečně mnoho paliva. Odejměte proto po použití základního nosiče/nosné tyče s/bez montážních dílů.

Všeobecné pokyny:

Při přepravě na střeše by se mělo dbát na platné předpisy podmínek siln. provozu na pozemních komunikacích (StVZO), popř. předpisů specifických pro zemi.

Technické údaje:

Vlastní hmotnost osazení základního nosiče/-nosné tyče:
cca. 5 kg

Zjištění dané zátěže střechy:

Hmotnost základního nosiče/nosné tyče
+ Hmotnost montážních dílů
+ Hmotnost přítěže
= Daná zátěž střechy

Pozor:

Nikdy nepřekročte přípustné zatížení střechy a přípustnou celkovou hmotnost svého vozidla (Viz palubní knihu vozidla/-návod k obsluze vozidla)

Pokyny k ošetřování:

Základní nosič by se měl neustále čistit a ošetřovat, zejména v zimě by se měla odstranit nečistota a sůl.

環境に関するお知らせ:

必要でない時もベースキャリア/キャリアバーをアタッチメント付き、或は取り外してそのままにしている場合がよく見られます。空気抵抗が上がる為に、必要以上に燃料を消費します。従ってアタッチメント付き、あるいは取り外したベースキャリア/キャリアバーは使用後は取り外してください。

一般注意事項

車ルーフを使った運搬に関する交通安全法、あるいは地域の規定などを遵守してください。

技術的データ:

ベースキャリア/バーの本体重量: 約 5kg

ルーフへの荷重を計算します:

ベースキャリア/キャリアバーの重量
+ アタッチメントの本体重量:
+ 載せる荷の重量
= ルーフへの総荷重

注意:

許されるルーフへの荷重を絶対にオーバーしない、さらに許される車両総重量をオーバーしない様に必ず注意すること。(車のボードブック/取り扱い説明書を参照)

メンテナンス:

ベースキャリアは常に汚れを取り、手入れをしてください。特に冬には汚れと解凍塩を取り除きます。

Sicherheitshinweise:

Achtung:

Bevor Sie mit der Montage beginnen, bitten wir Sie, diese Montageanleitung sorgfältig zu lesen. Bei Nichtbeachtung der Montageanleitung und der Sicherheitshinweise gefährden Sie Ihre Sicherheit und die Sicherheit Dritter.

Achtung:

Verschraubungen und Befestigungen nach kurzer Fahrt kontrollieren, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Verschraubung in verkürzten Abständen erfolgen. Wird dies nicht befolgt, kann es zum Lösen bzw. Verlust des Aufbauteiles und zur Gefährdung anderer Verkehrsteilnehmer führen.

Achtung:

Die zulässige Dachlast von 100 kg darf nicht überschritten werden.

Achtung:

Das Fahr- und Bremsverhalten, sowie die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeuges verändern sich. Dies sollte bei der Fahrweise beachtet werden. Im Interesse der Fahrsicherheit darf die Geschwindigkeit von 130 km/h / 81 mph nicht überschritten werden.

Achtung:

Dachlast auf den Grundträgern/Tragstäben lastgerecht auflegen.

Achtung:

Maximale Breite des Grundträgers/Tragstabes nicht überschreiten.

Achtung:

Grundträger/Tragstäbe nicht gegeneinander verspannen.

Achtung:

Erst nach Montage des Grundträgers/Tragstabs am Fahrzeug die Aufbauteile auf diese montieren.

Achtung:

Aus Gründen der Sicherheit für andere Verkehrsteilnehmer sollten Grundträger und Aufbauteile bei Nichtbenutzung vom Fahrzeug abgenommen werden.

Achtung:

Reparaturen oder Austausch von Teilen durch einen Fachbetrieb durchführen lassen. Es wird empfohlen, die bei Ihrem Audi-Partner erhältlichen Original-Ersatzteile zu verwenden.

Vorsicht:

Durch die Montage eines Grundträgers mit/ ohne Aufbauteilen verändert sich die Höhe Ihres Fahrzeuges, dies ist bei z.B. Garageneinfahrten, Tunneldurchfahrten, Unterführungen usw. unbedingt zu beachten.

Vorsicht:

Um Beschädigungen am Fahrzeug zu vermeiden, ist beim Transport von Dachboxen und längeren Gütern darauf zu achten, dass die Heckklappe vorsichtig geöffnet wird.

Vorsicht:

Nicht mit montiertem Grundträger mit/ohne Aufbauteile in die Waschanlage fahren.

Safety information:

Attention:

Please read these instructions carefully before starting the installation. You will endanger the safety of yourself and others if you fail to comply with these instructions and safety information.

Attention:

Check fastenings and load security after driving for a short period. Re-tighten as necessary and re-check at appropriate intervals. Fastenings must be checked more regularly when driving on poor road surfaces. If not regularly checked attachments may become loose or fall off, endangering other road users.

Attention:

Do not exceed the permissible roof load of 100 kg.

Attention:

The handling / braking characteristics and crosswind sensitivity of the vehicle will be affected. This should be taken into consideration when driving. In the interests of safety, the car must never be driven at speeds in excess of 130 km/h!

Attention:

Load roof bars/supporting rods in the correct manner for the load in question.

Attention:

Do not exceed maximum width of roof bars/supporting rods.

Attention:

Do not tension roof bars/supporting rods against each other.

Attention:

Mount attachments only after roof bar/supporting rods have been fitted.

Attention:

For the safety of other road users remove the roof bars/supporting rods with/without attachments when not in use.

Attention:

Repairs or exchange of parts should be carried out by a specialist workshop. We recommend the use of genuine spare parts obtainable from your Audi dealer.

Caution:

Fitting roof bars with/without attachments alters the height of your vehicle. This must be taken into consideration when driving into e.g. garages, tunnels, underpasses etc.

Caution:

To prevent damage to vehicle when transporting roof boxes and long loads, ensure that tailgate is opened carefully.

Caution:

Do not drive through the car wash with roof bars fitted, with or without attachments.

Consignes de sécurité :

Attention :

Veuillez lire attentivement la présente notice de montage avant de commencer les opérations de montage. Le non respect de la notice de montage peut être source de danger pour vous et pour des tiers.

Attention :

Contrôlez les vissages et les fixations après un bref trajet. Les resserrer si nécessaire et les contrôler à nouveau à intervalles réguliers. Sur route en mauvais état, les vissages doivent être contrôlés plus régulièrement. Ceci est indispensable pour éviter le desserrage et la perte de l'accessoire et la mise en danger d'autres usagers de la route.

Attention :

Ne pas dépasser la charge sur toit autorisée de 100 kg.

Attention :

Le comportement routier du véhicule, son freinage et sa sensibilité au vent latéral changent, ce qui implique une adaptation correspondante de la façon de conduire. Dans l'intérêt de la sécurité routière, il est interdit de dépasser une vitesse de 130 km/h / 81 mi/h.

Attention :

Placer correctement la charge sur les porteurs/tubes supports.

Attention :

Ne pas dépasser la largeur max. du porteur/tube support.

Attention :

Ne pas déformer les porteurs/tubes supports les uns par rapport aux autres.

Attention :

Ne monter les accessoires qu'après avoir monté le porteur/tube support.

Attention :

Pour des raisons de sécurité des autres usagers de la route, retirer les porteurs/tubes supports avec/sans accessoires du véhicule lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

Attention :

Les réparations ou les remplacements de pièces doivent être confiés à un professionnel. Il est recommandé d'utiliser les pièces de rechange d'origine disponibles auprès de votre concessionnaire AUDI

Prudence :

Le montage d'un porteur équipé ou non d'accessoires modifie la hauteur de votre véhicule. Il est donc impératif d'en tenir compte par ex. dans les entrées de garages, les tunnels, les passages souterrains, etc.

Prudence :

Pour éviter d'endommager le véhicule, veiller à ouvrir prudemment le hayon lors du transport de boîtes de toit et d'objets de grande longueur.

Prudence :

Ne pas entrer dans un tunnel de lavage avec le porteur monté, avec ou sans accessoires.

Gentile cliente,
La ringraziamo per aver scelto un accessorio originale AUDI.
Le fasi di montaggio e le avvertenze di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni di montaggio devono essere assolutamente rispettate.
Per danni attribuibili alla non osservanza delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza si declina qualsiasi responsabilità.

Geachte klant,
Wij zijn verheugd, dat u voor een origineel AUDI-accessoire hebt gekozen.
De in deze montagehandleiding genoemde montagehandleidingen en veiligheidsvoorschriften moeten beslist in acht worden genomen.
Schade, die door het niet in acht nemen van de montagehandleiding en veiligheidsvoorschriften optreedt, is van iedere aansprakelijkheid uitgesloten.

Bäste kund!
Det gläder oss att du har bestämt dig för ett original AUDI tillbehör.
Anvisningarna i monteringsanvisningen beträffande montering och säkerhet måste följas utan undantag.
Skador som har uppstått genom att monteringsanvisning och säkerhetsanvisningar inte har följts, är uteslutna från varje form av ansvar.

Avvertenza per la tutela ambientale:

Spesso la traversa di base/barra di trasporto con/senza componenti di montaggio rimangono montate, anche se effettivamente non vengono utilizzate. Per via della resistenza aerodinamica aumentata, ciò causa un consumo inutile di carburante. Si raccomanda quindi di smontare la traversa di base/barra di trasporto con/senza componenti di montaggio dopo l'utilizzo.

Avvertenze generali:

Durante il trasporto sul tetto vanno rispettate le norme vigenti della StVZO (codice della strada tedesco) o rispettivamente le norme specifiche nazionali vigenti in materia.

Dati tecnici:

Peso proprio del set traverse di base/barre di trasporto: ca. 5 kg

Determinazione del carico sul tetto esistente:

peso della traversa di base/barra di trasporto
+ peso del componente di montaggio
+ peso del carico utile
= carico sul tetto esistente



Attenzione:

Non superare mai il carico massimo ammesso sul tetto e il peso complessivo ammesso per il vostro veicolo (vedi manuale di bordo/istruzioni per l'uso del veicolo).

Avvertenze per la manutenzione:

La traversa di base deve essere sempre pulita e curata adeguatamente, in particolare nella stagione invernale dovrebbero essere rimossi lo sporco e il sale.

Milieu-aanwijzing:

Zelfs als deze niet meer wordt gebruikt, blijft de basisdrager/draagstang met/zonder opbouwdeel gemakshalve gemonteerd. Door de verhoogde luchtweerstand verbruikt uw wagen onnodig brandstof. Verwijder daarom na gebruik de basisdrager/draagstang met/zonder opbouwdeel.

Algemene opmerkingen:

Bij daktransport moeten de geldende voorschriften van de StVZO (D) of de nationale voorschriften in acht worden genomen.

Technische gegevens:

Eigen gewicht van de basisdrager-/draagstangset: ca. 5 kg

Bepaling van de aanwezige dakbelasting:

Gewicht van de basisdrager/draagstang
+ Gewicht van het opbouwdeel
+ Gewicht van de lading
= Aanwezige dakbelasting



Let op:

Overschrijd nooit de toegestane maximale dakbelasting en het toelaatbare totaalgewicht van uw auto (zie instructieboekje/handleiding auto).

Onderhoudstips:

De basisdragers moeten altijd worden onderhouden en gereinigd, vooral in de winter moeten vuil en pekels worden verwijderd.

Tänk på miljön:

Av ren bekvämlighet låter man ofta lasthållare/hållarstavar med/utan tillbehörsdetaljer sitta kvar, även när de inte längre behövs. Genom det ökade luftmotståndet förbrukar då ditt fordon bränsle i onödan. Demontera därför lasthållare/hållarstav med/utan tillbehörsdetaljer efter att de använts.

Allmänna instruktioner:

Vid transport av last på biltak ska gällande föreskrifter i vägtrafikförordningen, resp. andra lagar gällande i respektive land följas.

Tekniska data:

Lasthållar-/hållarstavsatsens egenvikt: ca 5 kg

Beräkning av aktuell taklast:

Lasthållarnas/hållarstavarnas vikt
+ Tillbehörsdetaljens vikt
+ Lastens vikt
= Aktuell taklast

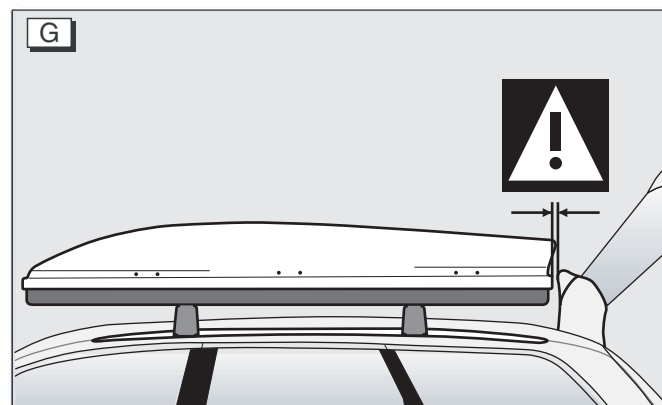
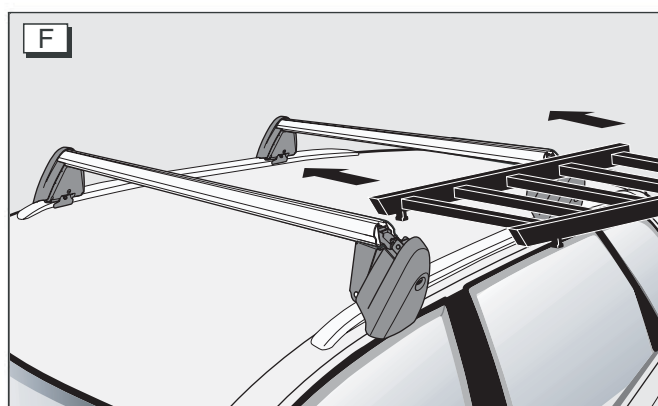
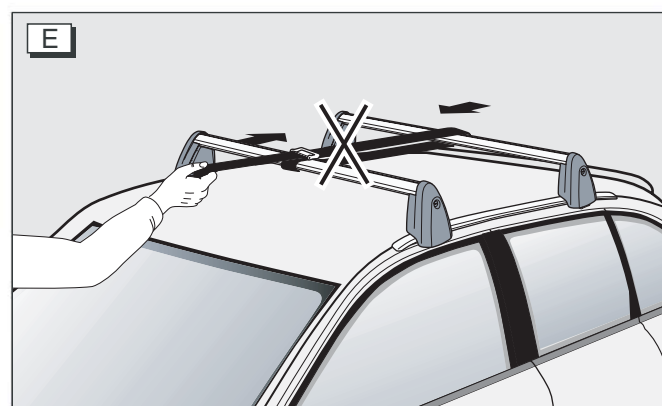
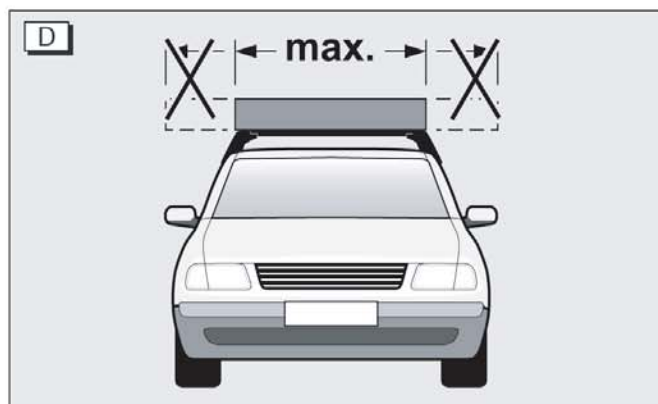
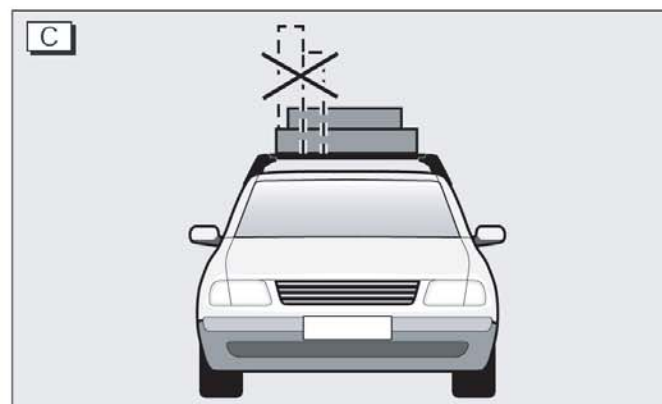
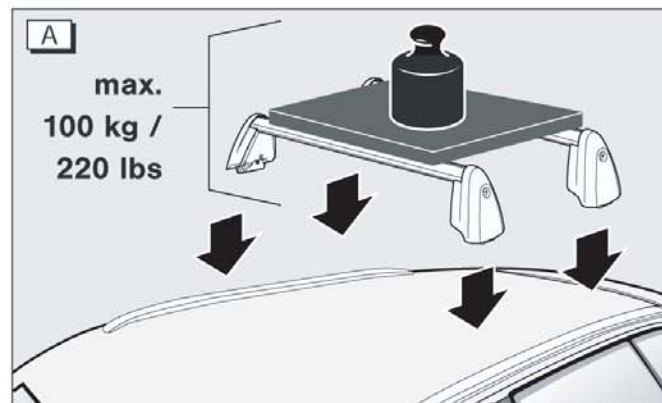


Observera:

Överskrid aldrig tillåten maximal taklast och fordonets tillåtna totalvikt (se fordonets instruktionsbok)

Skötselavvisningar:

Lasthållaren ska alltid rengöras och skötas, speciellt vintertid ska smuts och salt avlägsnas.



D**Umwelthinweis:**

Häufig bleibt der Grundträger/Tragstab mit/ohne Aufbauteile aus Bequemlichkeit montiert, selbst wenn er nicht mehr gebraucht wird. Durch den erhöhten Luftwiderstand verbraucht Ihr Fahrzeug unnötig Kraftstoff. Nehmen Sie deshalb den Grundträger/Tragstab mit/ohne Aufbauteile nach Gebrauch ab.

Allgemeine Hinweise:

Beim Dachtransport sind die geltenden Vorschriften der StVZO bzw. die länderspezifischen Vorschriften zu beachten.

Technische Daten:

Eigengewicht des Grundträger-/Tragstabsatzes: ca. 5 kg.

Ermittlung der vorhandenen Dachlast:

Gewicht des Grundträgers/Tragstab
+ Gewicht des Aufbauteiles
+ Gewicht der Zuladung
= vorhandene Dachlast

Achtung:

Überschreiten Sie niemals die zulässige maximale Dachlast und das zulässige Gesamtgewicht Ihres Fahrzeuges (Siehe Fahrzeugboardbuch / -bedienungsanleitung)

Pflegehinweise:

Der Grundträger sollte immer gereinigt und gepflegt werden, besonders im Winter sollten Schmutz und Salz entfernen.

GB / USA / Canada**Environmental note:**

Often the roof bars/supporting rods with/without attachments are left on the vehicle for convenience, even when not in use. The increased wind resistance increases fuel consumption unnecessarily, so remove roof bars/supporting rods and any attachments when not in use.

General information:

Roof transportation must comply with prevailing StVZO (German road traffic regulations) or the regulations applicable in the country.

Technical data:

Weight of roof bars/ supporting rod set: approx. 5 kg

Determining the actual roof load:

Weight of roof bars/ supporting rods
+ Weight of attachments
+ Weight of disposable load
= actual roof load

Attention:

Never exceed the maximum permissible roof load and the permissible gross weight of your vehicle (see vehicle handbook / instruction manual).

Care instructions:

Keep the roof bars clean and well maintained at all times, particularly in winter when dirt and salt should be removed.

F**Respect de l'environnement :**

Très souvent, par commodité, le porteur / tube support avec ou sans accessoires reste monté même lorsqu'il n'est pas utilisé. En raison de la résistance accrue à l'air, le véhicule consomme alors inutilement plus de carburant. Le porteur / tube support avec ou sans accessoires doit par conséquent être démonté lorsqu'il n'est pas utilisé.

Généralités :

Observer, pour le transport d'objets sur le toit, le code de la route allemand (StVZO) et les dispositions correspondantes dans les autres pays.

Caractéristiques techniques :

Poids propre du jeu de porteurs/tubes supports : env. 5 kg

Calcul de la charge du toit :

poids du porteur / tube support
+ poids de l'accessoire
+ poids du chargement
= charge du toit

Attention :

Ne dépassez jamais la charge maximale admissible du toit du véhicule ni le poids total en charge de votre véhicule (voir les documents/le manuel du véhicule)

Entretien :

L'accessoire doit toujours être propre et entretenu. Le débarrasser des salissures et du sel, particulièrement en hiver.

Avvertenze di sicurezza:**Attenzione:**

Prima di iniziare il montaggio, La preghiamo di leggere con molta attenzione le presenti istruzioni di montaggio. La non osservazione delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza ivi contenute può mettere a rischio la Sua personale sicurezza e quella di terzi.

Attenzione:

Dopo un breve tragitto, controllare i collegamenti avvitati ed i fissaggi, eventualmente riserrarli e controllarli nuovamente ad intervalli regolari. Nel caso di percorsi accidentati, gli intervalli per il controllo vanno opportunamente accorciati. In caso contrario il componente di montaggio può allentarsi o staccarsi mettendo così in pericolo altri utenti della strada.

Attenzione:

Il carico sul tetto ammesso non deve superare i 100 kg.

Attenzione:

Con il montaggio si modificano le caratteristiche di marcia e di frenata del veicolo, nonché la sensibilità al vento laterale, il che dovrebbe essere tenuto presente durante la guida. Per non pregiudicare la sicurezza di guida, non superare la velocità di 130 km/h.

Attenzione:

Ripartire il carico sul tetto in maniera omogenea sulle traverse di base/barre di trasporto.

Attenzione:

Non superare la larghezza max. delle traverse di base/barre di trasporto.

Attenzione:

Fare in modo che le traverse di base/barre di trasporto non stiano sotto reciproca tensione.

Attenzione:

Montare i componenti di montaggio solo dopo aver fissato le traverse di base/barre di trasporto sul veicolo.

Attenzione:

Per non pregiudicare la sicurezza degli altri utenti della strada, è consigliabile smontare dal veicolo le traverse di base/barre di trasporto con/senza componenti di montaggio in caso di non utilizzo.

Attenzione:

Far eseguire le riparazioni e la sostituzione di pezzi da un'officina specializzata. Si consiglia l'utilizzo di ricambi originali disponibili presso il proprio rivenditore AUDI.

Avvertenza:

Il montaggio di una traversa di base con/senza componenti di montaggio modifica l'altezza del veicolo, il che va assolutamente tenuto in considerazione prima dell'entrata in box, gallerie, sottopassaggi ecc.

Avvertenza:

Per evitare danni al veicolo, in caso di trasporto di box su tetto e di oggetti particolarmente lunghi, fare attenzione ad aprire con cautela il portellone posteriore.

Avvertenza:

Non entrare in un impianto di lavaggio con la traversa di base montata con/senza componenti di montaggio.

Veiligheidsvoorschriften:**Let op:**

Lees de montagehandleiding zorgvuldig voordat u met de montage begint. Als u de montagehandleiding en veiligheidsvoorschriften niet in acht neemt, brengt u uw veiligheid en die van derden in gevaar.

Let op:

Schroefverbindingen en bevestigingen na een korte rit controleren, evt. natrekken en na regelmatige afstanden opnieuw controleren. Bij slecht wegdek moet controle van de schroefverbindingen na kortere afstanden plaatsvinden! Als dit niet in acht wordt genomen, kan het tot losraken of verlies van het opbouwdeel en gevaar voor overige verkeersdeelnemers leiden.

Let op:

De maximaal toegestane daklast van 100 kg mag niet worden overschreden.

Let op:

Het rij- en remgedrag evenals de zijwindgevoeligheid van de wagen veranderen. Hier moet bij het rijden op worden gelet. In het belang van de verkeersveiligheid dient een maximumsnelheid van 130 km/u (81 mph) te worden aangehouden.

Let op:

De daklast op de basisdragers/draagstangen dient gelijkmatig te worden verdeeld.

Let op:

De maximale breedte van de basisdrager / draagstang mag niet worden overschreden.

Let op:

De basisdragers/draagstangen mogen niet naar elkaar toe worden gespannen.

Let op:

Monteer de opbouwdelen pas na de montage van de basisdrager/draagstang.

Let op:

Om andere verkeersdeelnemers niet in gevaar te brengen, dienen basisdragers/draagstangen met of zonder opbouwdeel te worden verwijderd van het voertuig als ze niet worden gebruikt.

Let op:

Reparatie of vervanging van onderdelen door een vakkundig bedrijf laten uitvoeren. Er wordt geadviseerd bij uw AUDI-dealer verkrijgbare originele onderdelen te gebruiken.

Let op:

Door de montage van een basisdrager met/zonder opbouwdeel verandert de hoogte van uw wagen, dit moet bijv. bij garages, tunnels, viaducten beslist in acht worden genomen.

Let op:

Om beschadiging aan de wagen te vermijden, moet er bij transport van dakkoffers en lange goederen op worden gelet dat de achterklep voorzichtig wordt geopend.

Let op:

Niet met gemonteerde basisdrager met/ zonder opbouwdeel in de wasinstallatie rijden.

Säkerhetsanvisningar:**Observera:**

Innan du börjar med monteringen, ber vid dig läsa igenom denna monteringsanvisning omsorgsfullt. Om monteringsanvisningen och dess säkerhetsanvisningar ignoreras, riskerar du din egen och andras säkerhet.

Observera:

Kontrollera skruvförband och fästdon efter en kort körsträcka, efterträda vid behov och kontrollera på nytt med jämna intervaller. På dålig och ojämn väg måste skruvförbanden kontrolleras med kortare avstånd. Om detta inte görs, kan det leda till att tillbehörsdetaljer lossnar eller faller av och därvid utgör en fara för andra trafikanter.

Observera:

Den tillåtna taklasten 100 kg får inte överskridas.

Observera:

Fordonets kör- och bromsegenskaper förändras liksom känsligheten mot sidvind. Anpassa körsättet därefter. Av trafik säkerhetsskäl får aldrig hastigheten 130 km/h överskridas.

Observera:

Placera lasten på lasthållarna/hållarstavarna så att de belastas jämnt och korrekt.

Observera:

Överskrid inte lasthållarens/hållarstavens max. bredd.

Observera:

Spänn inte lasthållarna/hållarstavarna mot varandra.

Observera:

Tillbehörsdetaljer ska inte monteras på lasthållarna/hållarstavarna förrän dessa har monterats.

Observera:

Av hänsyn till andra trafikanter säkerhet bör lasthållare/hållarstavar med/utan tillbehörsdetaljer demonteras från fordonet när de inte används.

Observera:

Reparationer och byte av delar bör överlämnas till en fackverkstad. Vi rekommenderar att du använder dig av de original reservdelar som du erhåller hos din AUDI-återförsäljare.

Se upp:

Genom monteringen av en lasthållare med/utan påmonterade detaljer förändras fordonets höjd, vilket absolut måste beaktas vid t.ex. garageninfarter, färd genom tunnlar, viadukter osv.

Se upp:

För att förhindra att skador uppstår på fordonet, ska man tänka på att öppna bagageluckan försiktigt när bagagebox eller längre föremål transporteras.

Se upp:

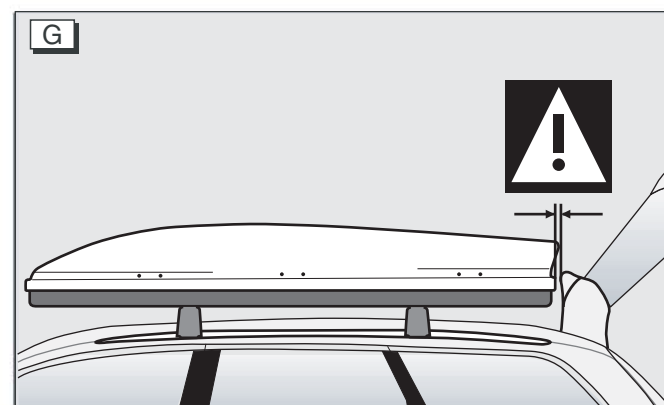
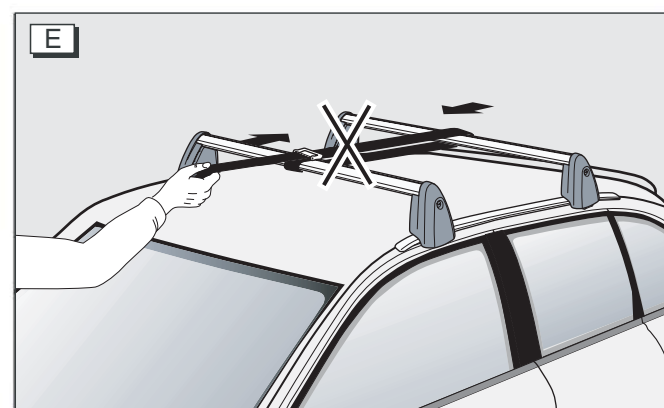
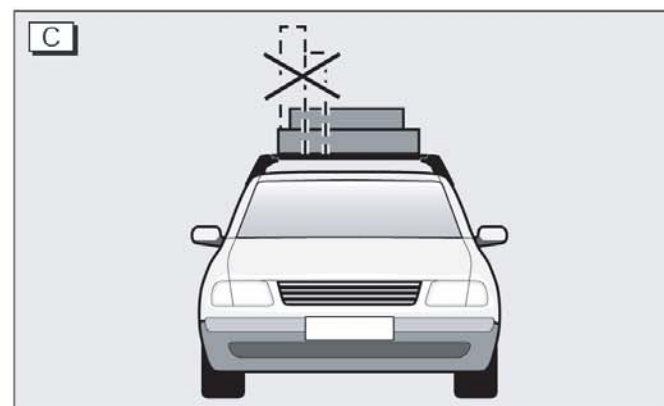
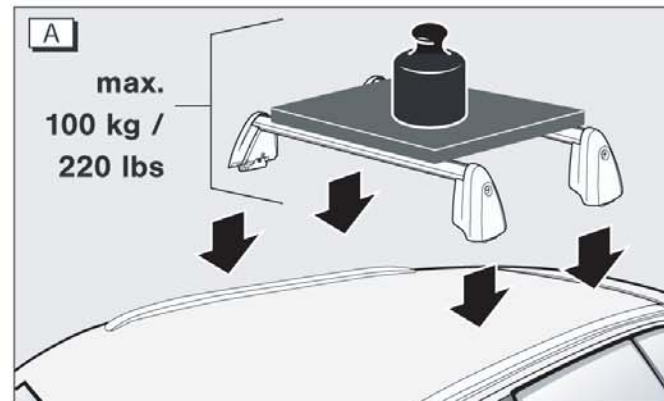
Kör inte in i biltvättanläggning med monterade lasthållare med/utan tillbehörsdetaljer.

Estimado cliente:

Nos alegramos de que se haya decidido por adquirir un accesorio original AUDI.

Se deberán cumplir sin falta las operaciones de montaje y las indicaciones de seguridad que figuran en estas instrucciones de montaje.

Los daños provocados por la inobservancia de las instrucciones de montaje y de las indicaciones de seguridad quedan excluidos de cualquier tipo de responsabilidad.

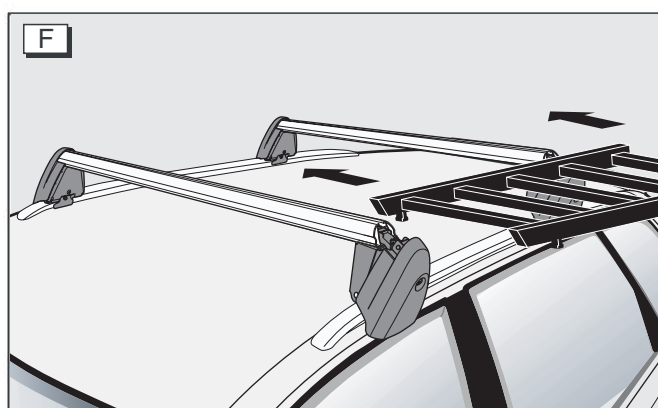
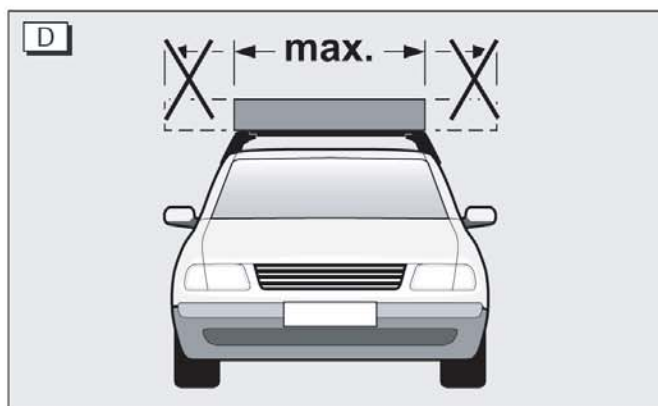


Milý zákazník,

potůšilo nás, že jste se rozhodl pro originální díl příslušenství AUDI.

Montážní kroky uvedené v tomto montážním návodu a bezpečnostní pokyny se musí bezpodmínečně dodržovat.

Škody, vzniklé nedbáním na montážní návod a bezpečnostní pokyny, jsou z kteréhokoliv ručení vyloučeny.



お客様の皆様、

オーディオの純正アクセサリをお選び下さり、ありがとうございます。

この取扱説明書および安全注意事項は必ず守るようお願い致します。

取扱説明書および安全注意事項を守らなかったことに起因する損害は一切保証致しかねます。

Montaje sobre la barandilla de techo

Figura 1

Los portacargas básicos están marcados con un adhesivo para la parte delantera y trasera en la parte inferior del tubo perfilado izquierdo.

Al montar el portacargas básico se ha de prestar atención a que el adhesivo se encuentre en el lado izquierdo del vehículo y que la flecha impresa apunte en el sentido de la marcha.



¡Atención!

Las marcas se han de observar forzosamente al colocar el portacargas básico sobre el techo del vehículo.

Figura 2

Los portacargas básicos sólo pueden fijarse en las zonas marcadas. En el lado interior de la barandilla de techo se encuentran respectivamente dos taladros. Las unidades de mordazas de retención (9, 10, 11, 12) han de engranar en estos taladros.

Nota:

¡Limpiar la barandilla de techo en la zona del apoyo del portacargas básico antes de efectuar el montaje!

Figura 3

Abrir la caperuza de protección (19) hacia arriba. Inclinar la palanca de sujeción (14) hacia abajo y separar las mordazas de retención.

Figura 4A

Colocar el portacargas básico con cuidado sobre la barandilla de techo y alinearlos. Introducir las dos espigas de las pinzas de fijación interiores de la unidad de mordazas de retención (9, 10, 11, 12) en los taladros correspondientes de la barandilla de techo y retenerlas en esta posición. A continuación, enganchar las mordazas de retención exteriores de la unidad de mordazas de retención (9, 10, 11, 12) debajo de la barandilla de techo.

Figura 4B

Verificar si las espigas de la pinza de fijación interior de la unidad de mordazas de retención (9, 10, 11, 12) están insertadas en los taladros y si la mordaza de retención exterior engrana por completo debajo del borde de la barandilla de techo.

Fijar entonces el portacargas básico con la palanca de sujeción (14), para ello se ha de girar totalmente la palanca de sujeción (14) hacia arriba y estar apretada. Cerrar la caperuzas de protección (19).



¡Atención!

La pinza de fijación interior ha de estar en contacto con la barandilla de techo y la mordaza de retención exterior ha de engranar debajo de la barandilla de techo.



¡Atención!

Controlar las fijaciones tras un breve recorrido, dado el caso, controlarlas de nuevo a intervalos correspondientes. Si el trayecto presenta una calzada en malas condiciones se deberá efectuar el control de la fijación a intervalos más cortos. Si no se siguen estas instrucciones, se puede llegar a soltar o perder el portacargas básico y provocar un riesgo para otras personas que circulan.

Figura 5

Para montar piezas superpuestas, abrir la caperuza de protección (19) e introducir las piezas superpuestas en la ranura en T existente.

Figura 6

Si no se utilizan piezas superpuestas, cerrar la ranura en T con el perfil cobertero (3), adaptando para ello los perfiles coberteros (3) a la longitud de los portacargas básicos.

Figura 7

Cerrar las caperuzas de protección (19) y bloquearlas.



¡Atención!

Para evitar la apertura involuntaria de las caperuzas de protección (19) durante la marcha, se deberán cerrar siempre las caperuzas de protección (19). Si no siguen estas instrucciones, se puede llegar a soltar o producirse daños o la pérdida de las caperuzas de protección (19) y, de este modo, provocar un riesgo para otras personas que circulan.

ルーフバーへの取り付け

図 1

ベースキャリアには、左側の成形パイプの下側にシールが貼ってあり、前と後のマークが付いています。ベースキャリアを取り付けるときは、シールが車両の左側にくるように、そして印刷されている矢印が走行方向を指すようにしてください！



注意:

車両ルーフにベースキャリアを載せるときに、必ずマークを確認してください！

図 2

ベースキャリアは必ずマークされている範囲に取り付けてください。ルーフバーの内側には、それぞれ2個の穴が開いています。挟みブラケットユニット (9, 10, 11, 12) は必ずこれらの穴にはめ込みます。

備考:

取り付け前に、ベースキャリアを載せるルーフバーの部分をきれいにしてください！

図 3

カバーキャップ (19) を上方に開きます。固定レバー (14) を下の方へ傾け、挟みブラケットを引き離します。

図 4A

ベースキャリアを慎重にルーフバーに載せ、位置を正します。挟みブラケットユニット (9, 10, 11, 12) の内側の固定クリップに付いた両方の差込みを、ルーフバーの正しい穴に入れ、その位置で締め付けます。

その後、挟みブラケットユニット (9, 10, 11, 12) の外側の挟みブラケットをルーフバーの下側に引っ掛けます。

図 4B

挟みブラケットユニット (9, 10, 11, 12) の内側の固定クリップに付いた差込みが穴に入り、外側の挟みブラケットがルーフバーの下のエッジにしっかりと取り付けられていることを確認してください。

その後、固定レバー (14) が真っ直ぐに上を向き、押さえつけられるようにしてから、ベースキャリアを固定レバー (14) で締め付けます。カバーキャップ (19) を閉じます。



注意:

必ず、内側の固定クリップはルーフバーに取り付けられ、外側の挟みブラケットはルーフバーの下側にはめ込まれていなければなりません。



注意:

少し走行した後、固定状態をチェックし、その後も定期的に点検してください。特に、悪路走行では頻りに点検を行います。点検を怠ると、ベースキャリアが緩んだり、落ちることがあり、交通に危害を与える恐れがあるので十分に気をつけてください。

図 5

アタッチメントを取り付けるには、カバーキャップ (19) を開き、アタッチメントを既存のT型溝に差し込みます。

図 6

アタッチメントを使用しない場合は、成形カバー (3) がベースキャリアの長さ合うようにして、T型溝に成形カバー (3) を被せます。

図 7

カバーキャップ (19) を閉めて、ロックします。



注意:

走行中にカバーキャップ (19) が不意に開かないように、通常はカバーキャップ (19) を必ずロックします。これを怠ると、カバーキャップ (19) が緩んだり損傷したりするだけでなく、紛失により交通に危害を与える恐れがあります。

Montáž na střešních podélnících

Obr. 1

Základní nosiče jsou na dolní straně levé profilové trubky označeny nálepkou pro předek a zadek.

Při montáži základních nosičů je třeba dbát na to, aby se nálepka nacházela na levé straně vozidla a vyznačená šipka směřovala ve směru jízdy!



Pozor!

Při nasazení základních nosičů na střešní vozidla je bezpodmínečně nutné dbát na značky!

Obr. 2

Střešní nosiče lze upevnit pouze v označených oblastech.

Na vnitřní straně střešních podélníků se nacházejí vždy dva vývrt. Jednotky přídržovacích čelistí (9, 10, 11, 12) musí do těchto vývrtů zabírat.

Upozornění:

Střešní podélníky v oblasti kontaktu se základními nosiči před montáží vyčistěte!

Obr. 3

Krytku (19) odklopte. Svěrací páku (14) sklopte dolů a přídržovací čelisti od sebe odtáhněte.

Obr. 4A

Přezkoušejte, zda-li čepy vnitřních upevňovacích sponek vyrovnejte je. Oba čepy vnitřních upevňovacích sponek jednotky přídržovacích čelistí (9, 10, 11, 12) zaveďte do příslušných vývrtů v střešních podélnících a v této poloze je pevně držte.

Pak vnější přídržovací čelisti jednotky přídržovacích čelistí (9, 10, 11, 12) zavěste pod střešní podélníky.

Obr. 4B

Přezkoušejte, zda-li čepy vnitřních upevňovacích sponek jednotek přídržovacích čelistí (9, 10, 11, 12) jsou zastrčeny ve vývrtch a vnější přídržovací čelisti úplně zabírají pod hranu střešních podélníků.

Pak zařijte základní nosič svěrací pákou (14), k tomu musí být svěrací páka (14) zcela otočena nahoru a přitlačena. Krytku (19) zavřete.



Pozor!

Vnitřní upevňovací sponky musí přiléhat k střešním podélníkům a vnější přídržovací čelisti musí zabírat pod střešní podélník.



Pozor!

Upevnění po krátké jízdě zkontrolujte, a v příslušných časových intervalech znovu zkontrolujte. U špatné trasy musí kontrola šroubových spojení a upevnění nastat v kratších intervalech. Neprovede-li se to, může to vést k uvolnění, popř. ztrátě základního nosiče a k ohrožení ostatních účastníků dopravy.

Obr. 5

K montování montážních dílů krytku (19) otevřete a montážní díly zaveďte do dané drážky T.

Obr. 6

Při nepoužívání montážních dílů drážku T krycím profilem (3) zavřete, k tomu krycí profily (3) přizpůsobte na délku základních nosičů.

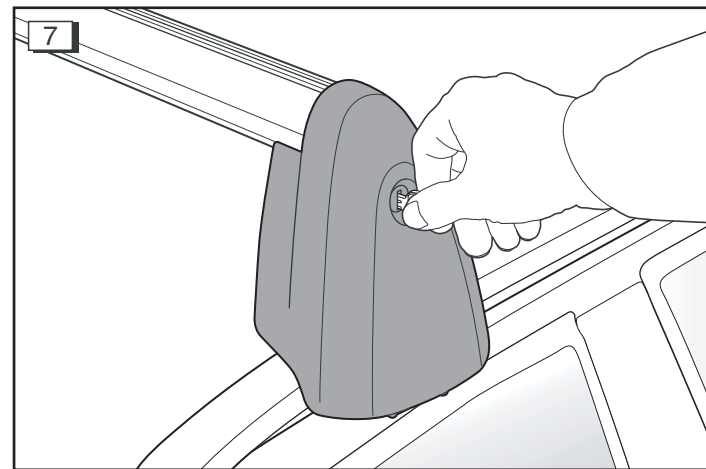
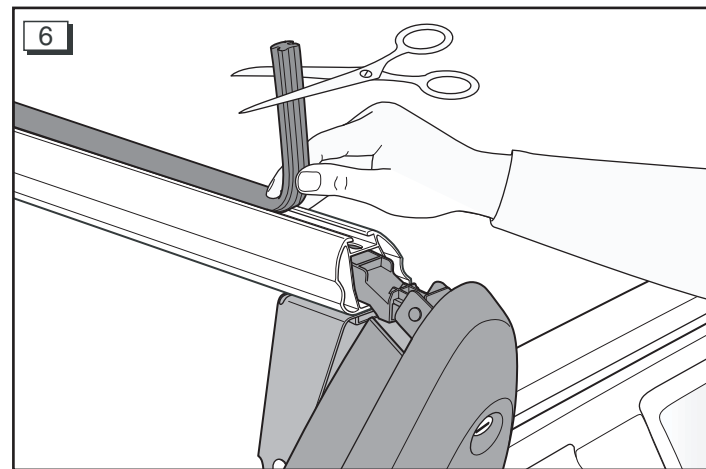
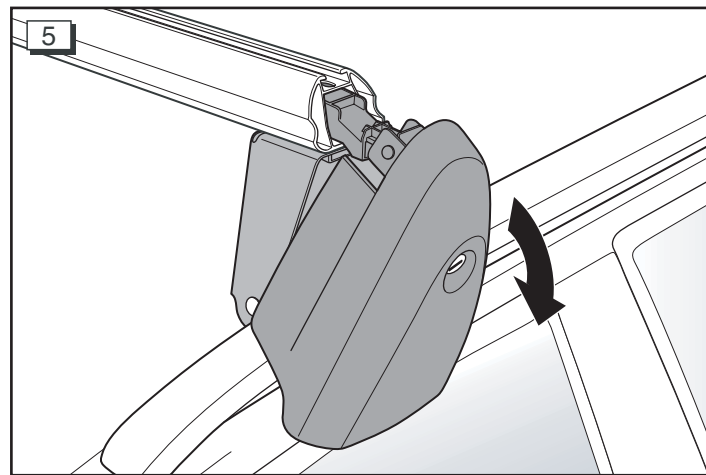
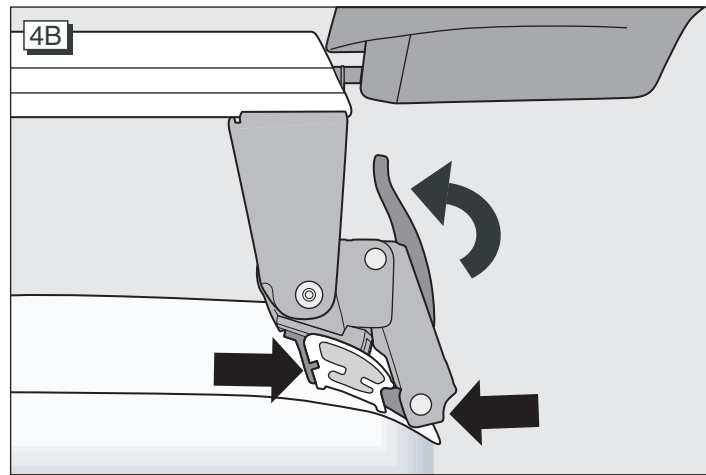
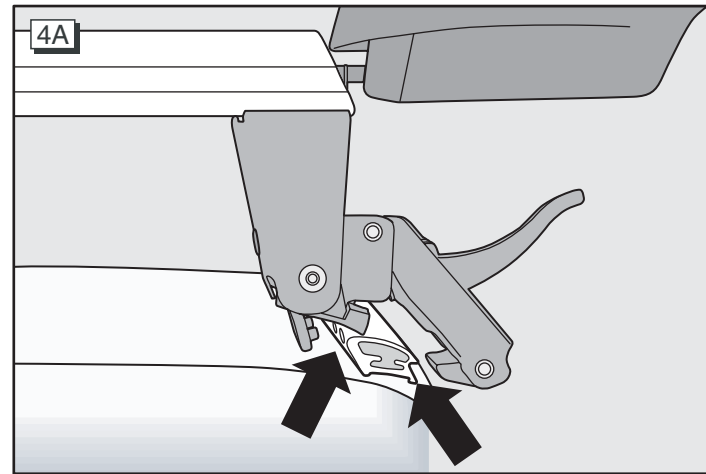
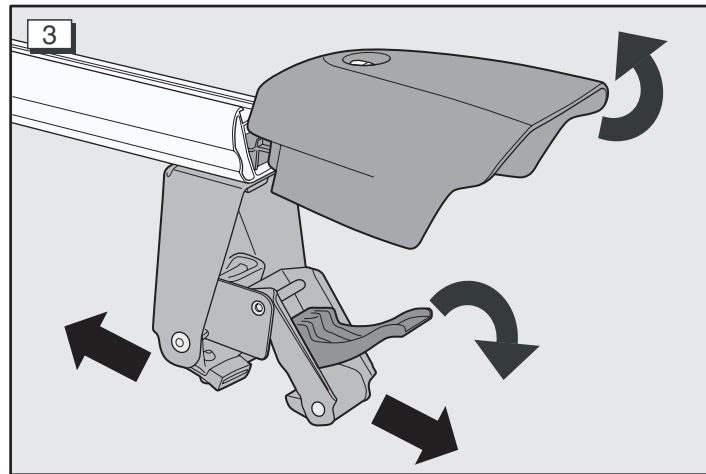
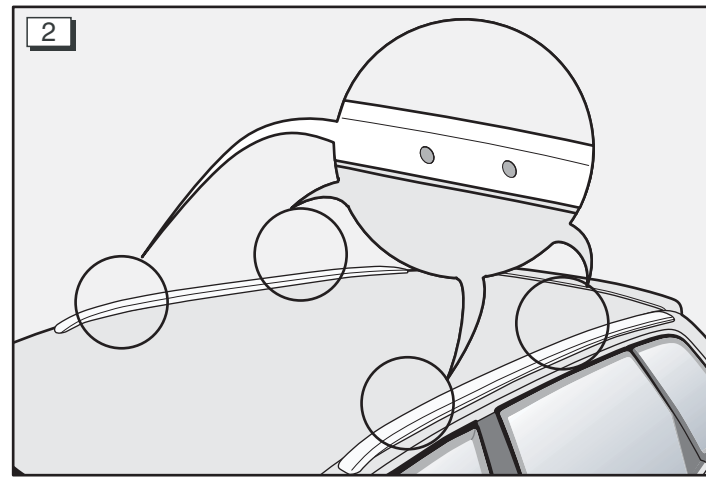
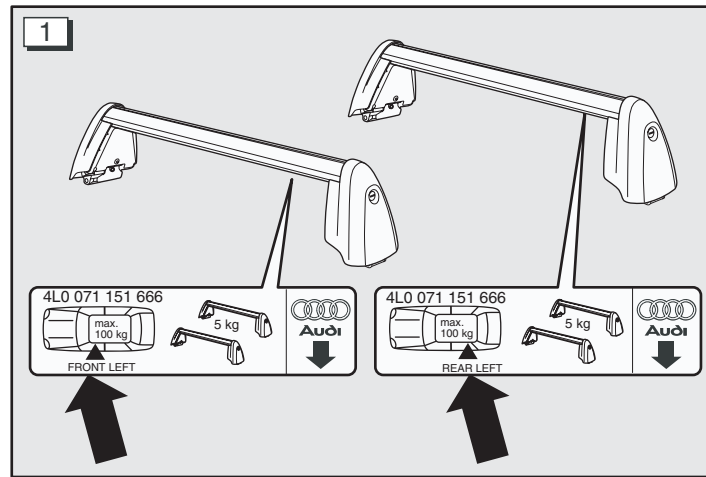
Obr. 7

Krytku (19) zavřete a zablokujte.



Pozor!

Abyste nechtěněm otevření krytek (19) během jízdy zabránilo, musí být krytky (19) zásadně uzavřeny. Nedbá-li se na to, může to způsobit uvolnění a poškození, popř. ztrátu krytek (19) a tím ohrožení ostatních účastníků dopravy.



Indicaciones de seguridad:

Atención:
Antes de comenzar con el montaje, le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones de montaje. En caso de no observar las instrucciones de montaje y las indicaciones de seguridad puede amenazar su seguridad y la de terceras personas.

Atención:
Controlar las uniones atornilladas y las fijaciones tras un breve recorrido, dado el caso, reapretarlas y controlarlas de nuevo a intervalos correspondientes. Si el trayecto presenta una calzada en malas condiciones se deberá efectuar el control de la unión atornillada a intervalos más cortos. Si no se siguen estas instrucciones, se puede llegar a soltar o perder la pieza superpuesta y provocar un riesgo para otras personas que circulan.

Atención: Figura A
No se debe sobrepasar la carga admisible sobre el techo de 100 kg.

Atención: Figura B
Se modifican el comportamiento de marcha y de frenado así como la sensibilidad al viento lateral del vehículo. Esto debería tenerse en cuenta en la forma de conducir. Por razones de seguridad, no se debe circular a una velocidad superior a 130 km/h.

Atención: Figura C
Reparta la carga de manera uniforme sobre los soportes básicos / las barras portantes.

Atención: Figura D
Disponga la carga de forma que no supere la anchura máxima del soporte básico / de las barras portantes.

Atención: Figura E
No tense los soportes básicos / las barras portantes entre sí.

Atención: Figura F
Sólo después del montaje del portacargas básico / barra portante, montar sobre éstas las piezas accesorias.

Atención:
Por motivos de seguridad para otros usuarios, el portacargas básico / barras portantes con / sin piezas adosadas deberán retirarse del vehículo si no se utilizan.

Atención:
Encomendar a un taller especializado las reparaciones o el cambio de las piezas. Se recomienda utilizar las piezas de repuestos originales AUDI que se pueden obtener en su concesionario.

Precaución:
Debido al montaje de un portacargas básico con/sin piezas superpuestas se modifica la altura de su vehículo, lo cual se ha de tener presente sin falta, p. ej. en las entradas de garajes, al atravesar túneles, pasar por debajo de puentes, etc.

Precaución: Figura G
A fin de evitar daños en el vehículo durante el transporte de cajas portaequipajes de techo y objetos largos, se ha de prestar atención a abrir con cuidado la tapa del maletero.

Precaución:
No penetrar en el tren de lavado con el portacargas básico montado con/sin piezas superpuestas.

Bezpečnostní pokyny:

Pozor:
Před zahájením montáže si laskavě pečlivě přečtěte tento montážní návod. Nedbáním na montážní návod a bezpečnostní pokyny ohrožujete svou bezpečnost a třetího.

Pozor:
Šroubová spojení a upevnění po krátké jízdě zkontrolujte, případně dotáhněte a v příslušných odstupech znovu zkontrolujte. Při špatném úseku cesty musí nastat kontrola šroubových spojení ve zkrácených odstupech! Nestane-li se tak, tak může dojít k uvolnění, popř. ztrátě montážního dílu a ohrožení jiných účastníků dopravy.

Pozor: Obr. A
Nesmí se překročit přípustná zátěž střechy 100 kg

Pozor: Obr. B
Změní se chování při jízdě a brzdění, jakož i citlivost na boční vítr vozidla. Na to by se mělo při způsobu jízdy dbát. V zájmu bezpečnosti jízdy se nesmí překročit rychlost 130 km/h / 81 mph.

Pozor: Obr. C
Střešní zátěž rozložte na nosníky/nosné tyče podle zátěže.

Pozor: Obr. D
Maximální sířku nosníku/nosné tyče nepřekračujte.

Pozor: Obr. E
Neupínejte nosníky/nosné tyče proti sobě.

Pozor: Obr. F
Montážní díly namontujte teprve po montáži základního nosiče/nosné tyče.

Pozor:
Z důvodů bezpečnosti pro ostatní účastníky dopravy by se základní nosiče/nosné tyče s/bez montážních dílů měly při nepoužívání z vozidla odejmout.

Pozor:
Opravy či výměnu dílů nechejte provést v odborné dílně. Doporučuje se používat originálních náhradních dílů, které lze obdržet u Vašeho partnera AUDI.

Opatrně:
Montáží základního nosiče s/bez montážních dílů se změni výška Vašeho vozidla, na to se musí bezpodmínečně dbát u např. vjezdů do garáží, vjezdů do tunelů, podchodů atd.

Opatrně: Obr. G
Aby se zabránilo poškození vozidla, je třeba při přepravě boxů na střeše a delších nákladů dbát na to, aby byly zadní výklopné dveře opatrně otevřeny.

Opatrně:
S namontovaným základním nosičem s/bez montážních dílů nevjeďte do zařízení k mytí aut.

安全注意事項:

注意:
取付けを始める前に、この取扱説明書を注意深くお読みください。取扱い説明書及び安全注意事項を守らないと、ご自身および第三者の安全を脅かすことになります。

注意:
ネジ止め、固定装置は短距離をドライブ後に一度チェックし、必要に応じ締め直してください。適切な間隔をおいて繰り返しチェックをしてください。道路状態の悪い場所では固定装置のチェックを頻繁にしてください。チェックをしないと上部アタッチメントが緩んだり、紛失する恐れがあり、他のドライバーへの危険にもなります。

注意: 図A
許可されているルーフへの最大荷重は100kgまでです。

注意: 図B
お車の走行状況、ブレーキ特性、横風に対する敏感度などが変わります。運転時にはこのことに注意をお払いください。ドライブの安全性を考慮し、速度が時速130km/81マイルを超えないようにしてください。

注意: 図C
ルーフへの荷重は、ベースキャリア/キャリアバーに均等にかけてください。

注意: 図D
積載物がベースキャリア/キャリアバーの最大幅を超えないようにしてください。

注意: 図E
ベースキャリアとキャリアバーが互いに引っ張らないようにしてください。

注意: 図F
ベースキャリア/キャリアバーを取り付けてから、上部アタッチメントを取り付けること。

注意:
交通安全に配慮し、上部アタッチメントと一緒に、あるいはそれが付かなくてもベースキャリア/キャリアバーは使用しない時は車からお外してください。

注意:
修理あるいは部品交換は専門店で行うようにしてください。その際貴殿のオーディ・パートナー店で入手できる純正交換部品をお使いになることをお勧めします。

注意:
上部アタッチメントを付けたと、あるいは付けていない時もベースキャリアにより、お車の高さが変わります。このことは駐車場入り口、トンネル、地下道などでは必ず注意をお払いください。

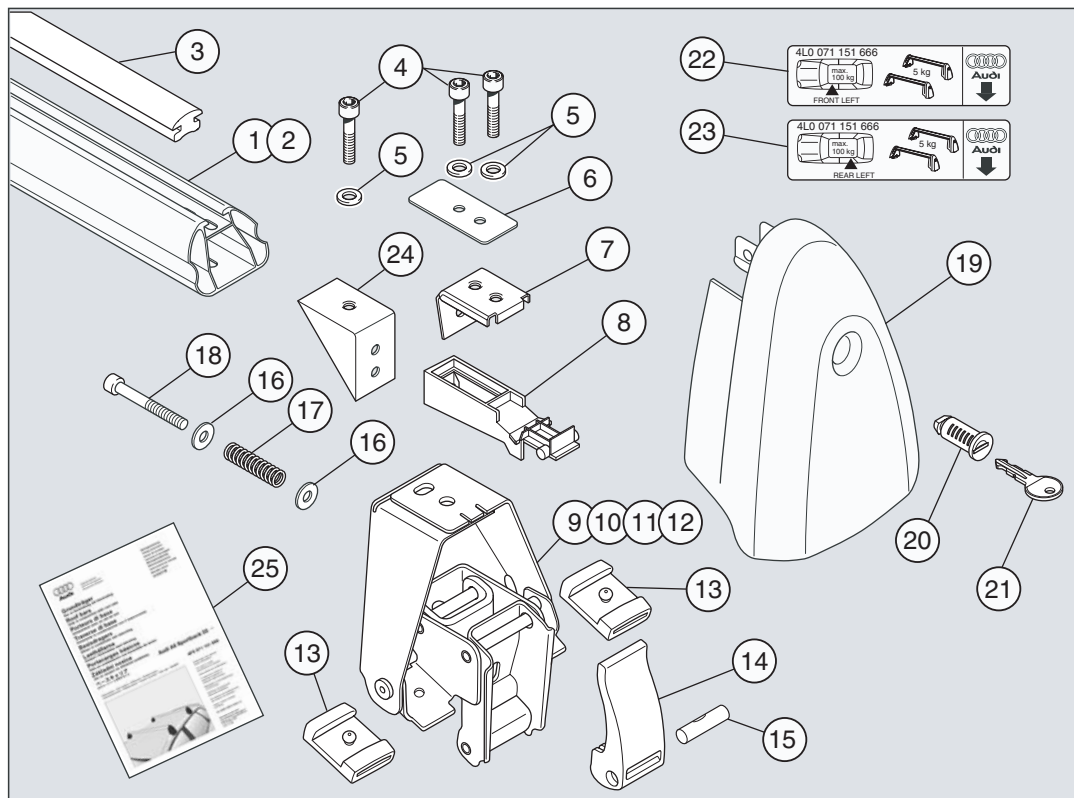
注意: 図G
お車へのダメージを防ぐ為に、ルーフボックスあるいは長い物を運んでいる場合、テールドアを注意深く開けるようにしてください。

注意:
上部アタッチメントを取り付けたまま、あるいはベースキャリアだけを付けて洗車設備には入りません。

D

Stückliste:

Pos.	Benennung	Anzahl
1	Profiltröhr vorne	1
2	Profiltröhr hinten	1
3	Gummiabdeckprofil	2
4	Innensechskantschrauben	12
5	Scheiben	12
6	Blech	4
7	Winkelblech	4
8	Kappenfixierung	4
9	Haltebackeneinheit VL	1
10	Haltebackeneinheit VR	1
11	Haltebackeneinheit HL	1
12	Haltebackeneinheit VR	1
13	Gummiunterlagen	8
14	Klemmhebel	4
15	Querbolzen	4
16	Scheibe	8
17	Feder	4
18	Sechskantschraube	4
19	Abdeckkappe	4
20	Schloss	4
21	Schlüssel	2
22	Aufkleber vorne	1
23	Aufkleber hinten	1
24	Winkelblech	4
25	Montageanleitung	1



GB / USA / Canada

Parts list:

Item	Designation	Qty
1	Tubular section, front	1
2	Tubular section, rear	1
3	Cover trim	2
4	Hexagon head screw	12
5	Washer	12
6	Plate	4
7	Angle plate	4
8	Cap fixing	4
9	Clamping unit FL	1
10	Clamping unit FR	1
11	Clamping unit RL	1
12	Clamping unit RL	1
13	Rubber pad	8
14	Clamping lever	4
15	Crossbolts	4
16	Washer	8
17	Spring	4
18	Hex head screw	4
19	Cover cap	4
20	Lock	4
21	Key	2
22	Sticker, front	1
23	Sticker, rear	1
24	Angle plate	4
25	Fitting instructions	1

F

Liste des pièces :

Pos.	Désignation	Nbre
1	Tube profilé avant	1
2	Tube profilé arrière	1
3	Profilé de recouvrement	2
4	Vis à six pans creux	12
5	Rondelle	12
6	Tôle	4
7	Tôle coudée	4
8	Fixation de capuchon	4
9	Unité de mâchoires de maintien AVG	1
10	Unité de mâchoires de maintien AVD	1
11	Unité de mâchoires de maintien ARG	1
12	Unité de mâchoires de maintien ARD	1
13	Support caoutchouc	8
14	Levier de blocage	4
15	Goujon transversal	4
16	Rondelle	8
17	Ressort	4
18	Vis à six pans creux	4
19	Capuchon	4
20	Serrure	4
21	Clé	2
22	Etiquette avant	1
23	Etiquette arrière	1
24	Tôle coudée	4
25	Notice de montage	1

I

Lista pezzi:

Pos.	Denominazione	Qtà
1	Tubo profilato anteriore	1
2	Tubo profilato posteriore	1
3	Profilo di copertura	2
4	Vite a brugola	12
5	Rondella	12
6	Lamierino	4
7	Lamierino angolare	4
8	Fissaggio cappa	4
9	Unità ganasce di sostegno anteriore sinistra	1
10	Unità ganasce di sostegno anteriore destra	1
11	Unità ganasce di sostegno posteriore sinistra	1
12	Unità ganasce di sostegno posteriore destra	1
13	Base in gomma	8
14	Leva di bloccaggio	4
15	Perno trasversale	4
16	Rondella	8
17	Molla	4
18	Vite a brugola	4
19	Cappa di copertura	4
20	Serratura	2
21	Chiave	2
22	Etichetta adesiva lato anteriore	1
23	Etichetta adesiva lato posteriore	1
24	Lamierino angolare	4
25	Istruzioni di montaggio	1

NL

Stuklijst:

Pos.	Benaming	Aantal
1	profielbuis voor	1
2	profielbuis achter	1
3	afdekprofiel	2
4	inbusbout	12
5	ring	12
6	plaat	4
7	hoekplaat	4
8	kapbevestiging	4
9	bevestigingsblokken linksvoor	1
10	bevestigingsblokken rechtsvoor	1
11	bevestigingsblokken linksachter	1
12	bevestigingsblokken rechtsachter	1
13	rubberplaatje	8
14	bevestigingshendel	4
15	dwarsbout	4
16	ring	8
17	veer	4
18	inbusbout	4
19	afdekkap	4
20	slot	2
21	sleutel	2
22	sticker vóór	1
23	sticker achter	1
24	hoekplaat	4
25	Montagehandleiding	1

I

Montaggio sul mancorrente

Figura 1

Le traverse di base sono contrassegnate sul lato inferiore sinistro del tubo profilato con un'etichetta adesiva per il lato anteriore e quello posteriore. Durante il montaggio delle traverse di base fare attenzione che l'etichetta adesiva si trovi sul lato sinistro del veicolo e che la freccia ivi stampata sia rivolta in direzione di marcia!

Attenzione!
durante l'applicazione delle traverse di base sul tetto del veicolo rispettare assolutamente i contrassegni!

Figura 2

Le traverse di base possono essere fissate solo nelle aree contrassegnate. Sul lato interno del mancorrente sono presenti due fori. Le unità ganasce di sostegno (9, 10, 11, 12) devono far presa in questi fori.

Avvertenza:

Prima del montaggio pulire il mancorrente nella zona di appoggio delle traverse di base!

Figura 3

Aprire verso l'alto la cappa di copertura (19). Rovesciare verso il basso la leva di bloccaggio (14) ed estrarre l'una dall'altra le ganasce di sostegno.

Figura 4A

Applicare e allineare con cautela sul mancorrente le traverse di base. Introdurre i due perni del fermaglio interno di fissaggio dell'unità ganasce di sostegno (9, 10, 11, 12) nei relativi fori nel mancorrente e bloccarli in questa posizione. Quindi agganciare la ganascia di sostegno esterna dell'unità ganasce di sostegno (9, 10, 11, 12) sotto il mancorrente.

Figura 4B

Verificare se i perni del fermaglio di fissaggio interno dell'unità ganasce di sostegno (9, 10, 11, 12) sono inseriti nei fori e se la ganascia di sostegno esterna fa completamente presa sotto il bordo del mancorrente. Fissare quindi la traversa di base con la leva di bloccaggio (14), a tale scopo la leva di bloccaggio deve (14) essere completamente orientata verso l'alto e premuta. Chiudere le cappe di copertura (19).

Attenzione!
il fermaglio interno di bloccaggio deve essere a contatto con il mancorrente e la ganascia di sostegno esterna deve fare presa sotto il mancorrente.

Attenzione!
dopo un breve tragitto, controllare i fissaggi, e controllarli nuovamente ad intervalli regolari. Nel caso di percorsi accidentati, gli intervalli per il controllo del fissaggio vanno opportunamente accorciati! In caso contrario è possibile che si verifichi un distacco e/o una perdita del telaio portapacchi, con conseguente pericolo per gli altri utenti della strada.

Figura 5

Per montare i componenti di montaggio aprire la cappa di copertura (19) e inserire i componenti di montaggio nella scanalatura a T presente.

Figura 6

In caso di mancato utilizzo dei componenti di montaggio chiudere la scanalatura a T con il profilo di copertura (3), adattando a tale scopo i profili di copertura (3) alla lunghezza della telaio portapacchi.

Figura 7

Chiudere e bloccare le cappe di copertura (19).

Attenzione!
Per evitare un'apertura accidentale delle cappe di chiusura (19) durante il viaggio, chiudere le cappe di copertura (19). In caso contrario, è possibile che le cappe di copertura (19) si stacchino, che vengano danneggiate e/o perse e in tal modo si crei una situazione di pericolo per gli altri utenti della strada

NL

Montage op de dakreling

Fig. 1

De basisdragers zijn aan de onderkant van de linkerprofielbuis met een sticker voor achter en vóór met een sticker gemarkeerd. Bij montage van de basisdragers moet erop worden gelet dat de sticker zich aan de linker wagenzijde bevindt en de opgedrukte pijl in de rijrichting wijst!

Let op!
De markeringen moeten bij het plaatsen van de basisdragers op het wagendak beslist in acht worden genomen!

Fig. 2

De basisdragers kunnen alleen in de gemarkeerde gedeeltes worden bevestigd. Aan de binnenkant van de dakreling bevinden zich telkens twee boringen. De bevestigingsblokken (9, 10, 11, 12) moet in deze boringen vastgrijpen.

Opmerking:

Reinig vóór de montage het gedeelte van de dakreling waar de basisdrager zal worden aangebracht!

Fig. 3

Klap de afdekkap (19) omhoog. Klap de bevestigingsklem (14) omlaag en trek de bevestigingsblokken uit elkaar.

Fig. 4A

Plaats de basisdrager voorzichtig op de dakreling en lijn de drager uit. Leid de beide tapeinden van de binnenste haken van de bevestigingsblokken (9, 10, 11, 12) in de desbetreffende boringen in de dakreling en houd ze op deze plaats vast. Bevestig vervolgens de buitenste bevestigingsblokken (9, 10, 11, 12) onder de dakreling.

Fig. 4B

Controleer of de tapeinden van de binnenste bevestigingsklemmen van de bevestigingsblokken (9, 10, 11, 12) in de boringen steken en of de buitenste bevestigingsblokken volledig onder de rand van de dakreling vastgrijpt. Zet de basisdrager vervolgens vast met de bevestigingshendel (14). Draai de bevestigingshendel (14) hierbij heel omhoog en druk deze aan. Sluit de afdekkappen (19).

Let op!
De binnenste bevestigingshaak moet tegen de dakreling zijn geplaatst en het buitenste bevestigingsblok moet onder de dakreling vastgrijpen.

Let op!
Controleer de bevestigingen na een korte rit en vervolgens na overeenkomstige afstanden. Bij slecht wegdek moet de bevestiging na kortere afstanden worden gecontroleerd. Als dit niet in acht wordt genomen, bestaat het risico dat de basisdrager onderweg losraakt of wordt verloren en overige verkeersdeelnemers in gevaar worden gebracht.

Fig. 5

Voor de montage van opbouwdelen de afdekkap (19) openen en de opbouwdelen in de aanwezige T-sponning aanbrengen.

Fig. 6

Als geen opbouwdelen worden gebruikt, moet de T-groef met het afdekprofiel (3) worden afgesloten. Pas hiervoor de afdekprofielen (3) aan de lengte van de basisdragers aan.

Fig. 7

Sluit de afdekkappen (19) en vergrendel deze.

Let op!
Om te voorkomen dat de afdekkappen (19) onbedoeld tijdens de rit worden geopend, moeten de afdekkappen (19) grondig worden afgesloten. Ander kunnen de afdekkappen (19) losraken of worden verloren waardoor de overige verkeersdeelnemers in gevaar worden gebracht.

S

Montering på takreling

Fig. 1

Lasthållarna är försedda med en dekal på undersidan av vänster profilrör för att markera fram och bak. Vid monteringen av lasthållaren måste man ge akt på, att dekalen befinner sig på fordonets vänstra sida och att den påtryckta pilen pekar i färdriktningen!

Observera!
Markeringarna måste beaktas när lasthållaren sätts ner på biltaket!

Fig. 2

Lasthållarna kan endast sättas fast i de markerade områdena. På insidan av takrelingen finns vardera två hål. Låsenheterna (9, 10, 11, 12) måste gripa in i dessa hål.

Anmärkning:

Rengör takrelingen före monteringen på de ställen, där lasthållaren kommer att ligga an!

Fig. 3

Fäll upp täckkåpan (19). Fäll ner låshandtaget (14) och dra isär låsenheten.

Fig. 4A

Sätt ner lasthållaren försiktigt på takrelingen och rikta in den. För in de båda tapparna för låsenheterna (9, 10, 11, 12) inre låsklammer i passande hål i takrelingen och håll fast dem i denna position. Kroka sedan fast låsenhetens (9, 10, 11, 12) yttre låsklammer under takrelingen.

Fig. 4B

Kontrollera att tapparna i låsenhetens (9, 10, 11, 12) inre låsklammer sitter fast i hålen och att de yttre låsklammerna griper in helt under takrelingens kant. Fixera sedan lasthållaren med låshandtaget (14). Det sker genom att låshandtaget (14) fälls upp helt och trycks fast. Stäng täcklocken (19).

Observera!
Den inre fästklammern måste ligga an mot takrelingen och den yttre fästklammern måste gripa tag under takrelingen.

Observera!
Kontrollera fästdonen efter en kort körsträcka och kontrollera på nytt med jämna intervaller. På dålig och ojämn väg måste fästdonen kontrolleras med kortare avstånd. Om detta inte görs, kan det leda till att lasthållaren lossnar eller ramlar bort och därvid utgör en fara för andra trafikanter.

Fig. 5

För att montera tillbehörsdetaljer öppnas täckkåpan (19) varefter tillbehörsdetaljen skjuts in i T-spåret

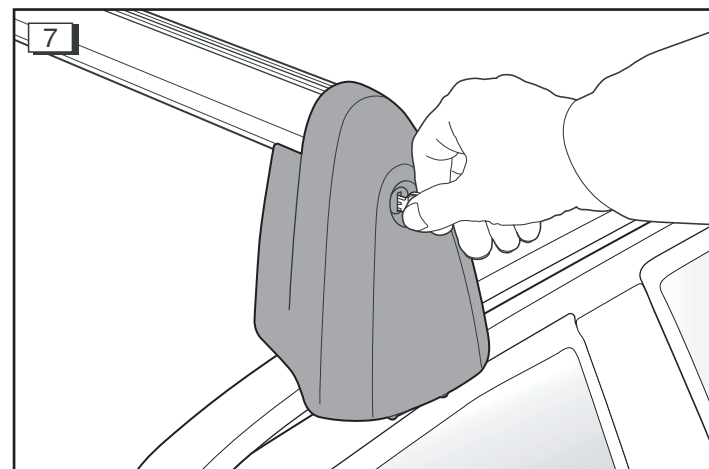
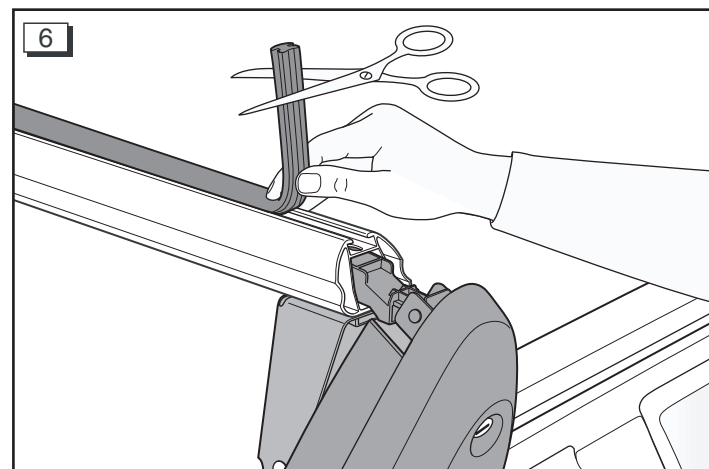
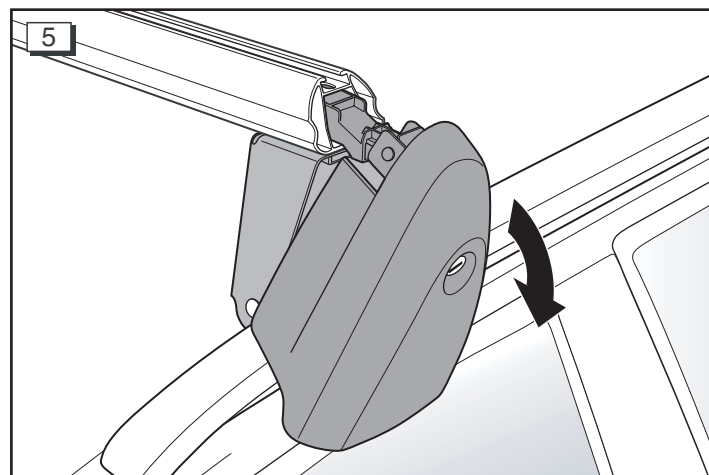
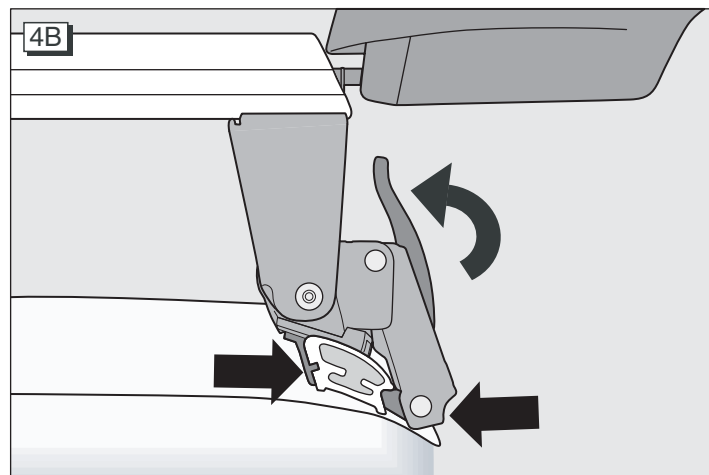
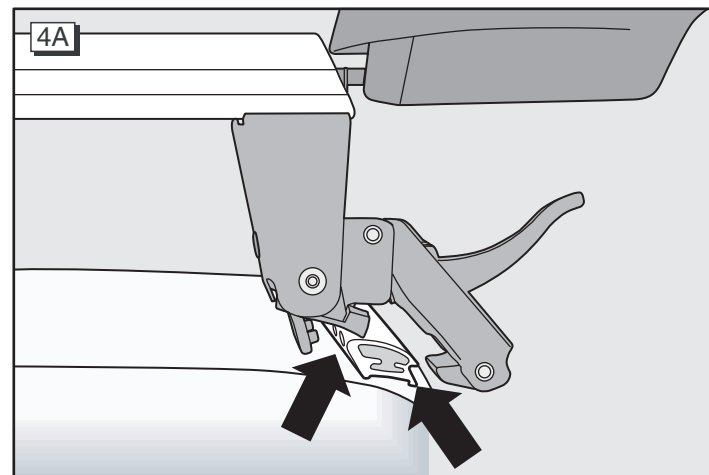
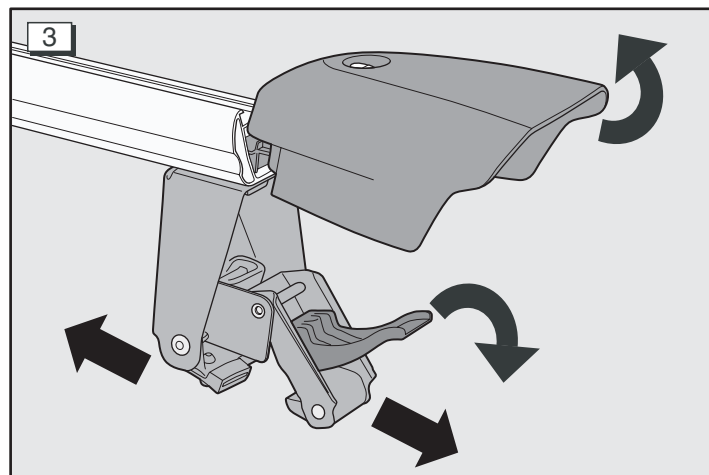
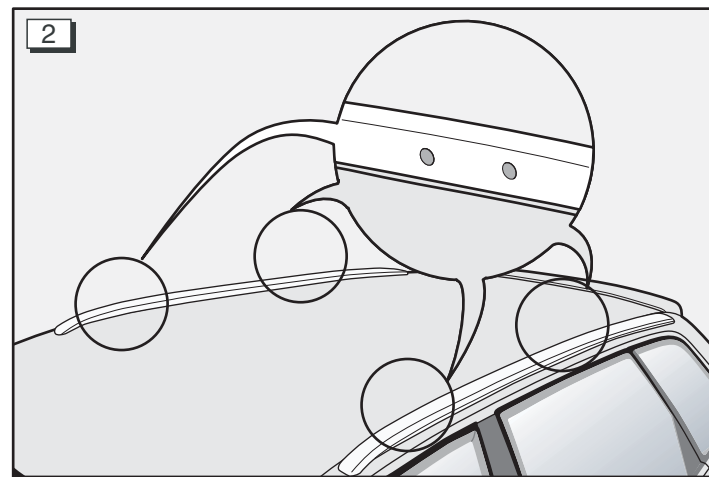
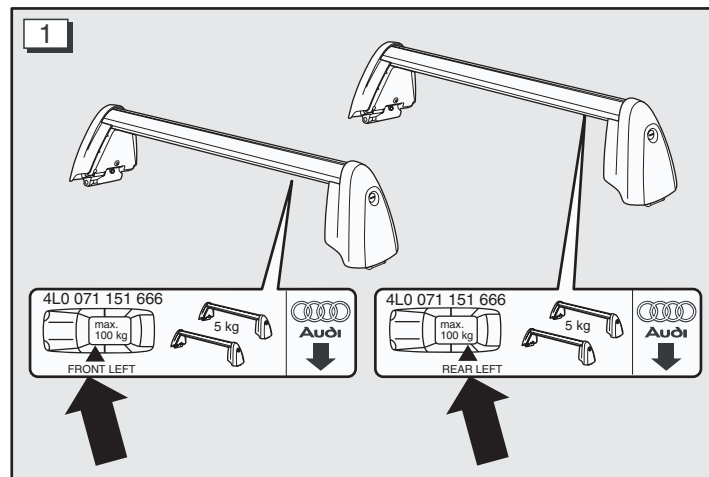
Fig. 6

Om inga tillbehörsdetaljer används ska T-spåret förslutas med täckprofilen (3), därvid ska täckprofilen (3) anpassas till lasthållarens längd.

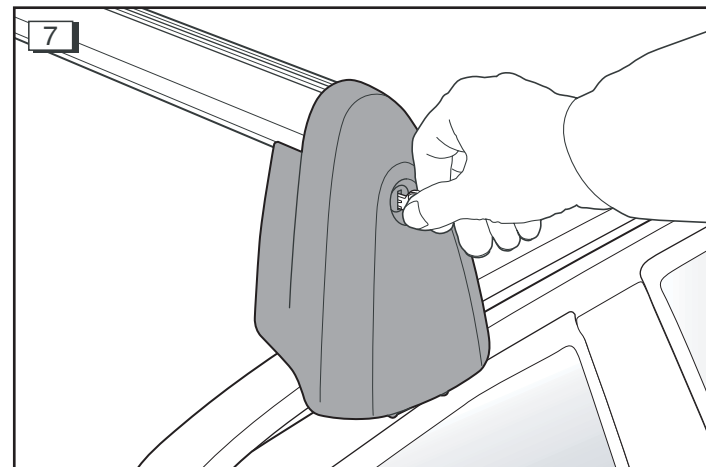
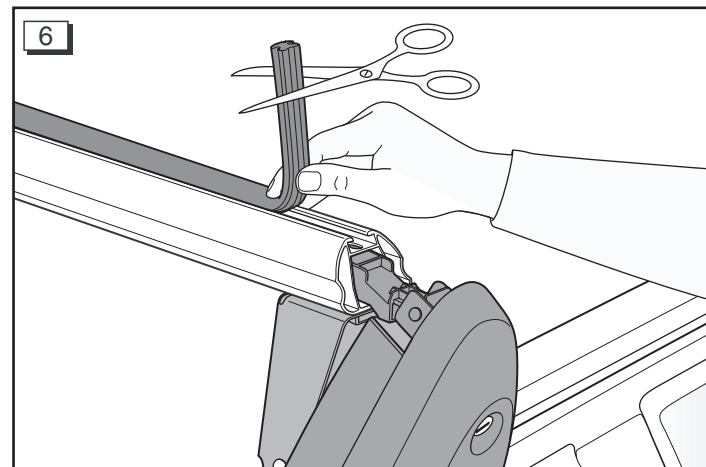
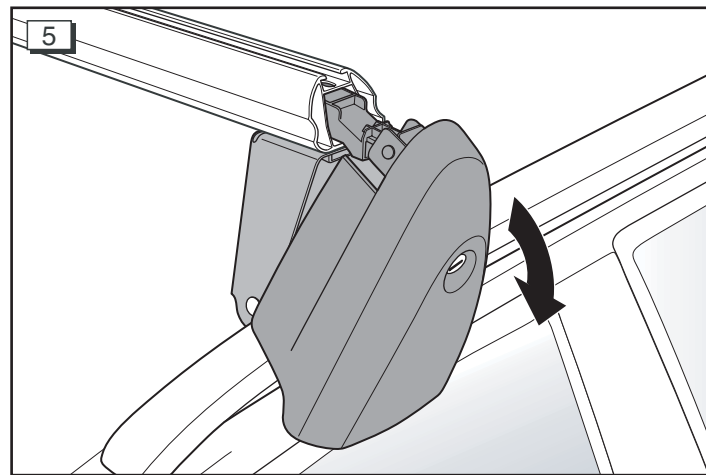
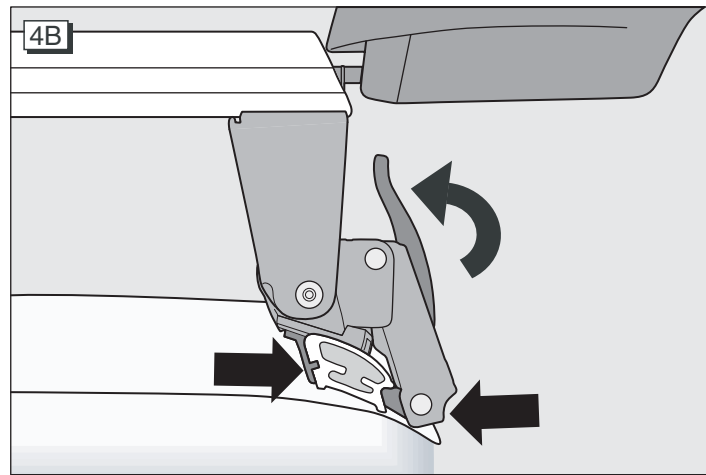
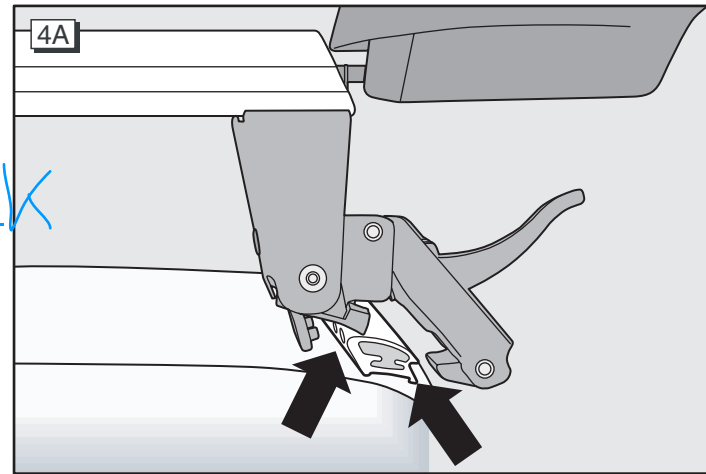
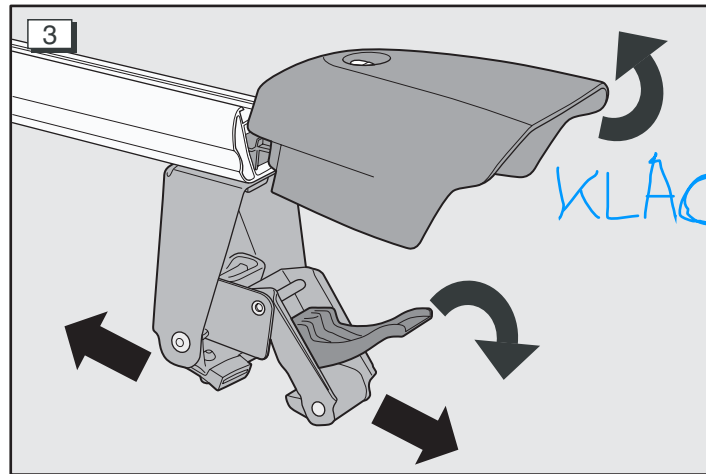
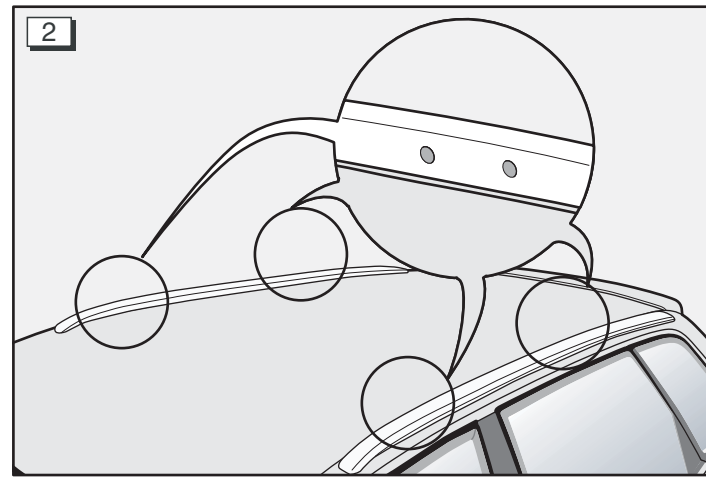
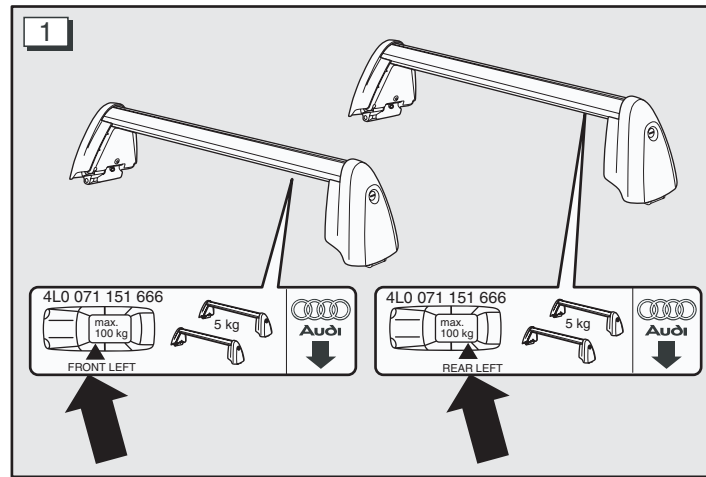
Fig. 7

Lås och spärra täckkåporna (19).

Observera!
För att förhindra att täckkåporna (19) öppnas oavsiktligt under färd måste täckkåporna (19) principiellt alltid vara låsta. Om detta inte beaktas kan det leda till att de lossnar och täckkåporna (19) skadas eller förloras och att andra trafikanter utsätts för faror



S		E		CZ		J					
Pos.	Benämning	Antal	Pos.	Denominación	Cantidad	Pol.	Název	Počet	品目	名称	数量
1	Profilrör, främre	1	1	Tubo perfilado delante	1	1	Přední profilová trubka	1	1	成形パイプ (前部)	1
2	Profilrör bakre	1	2	Tubo perfilado detrás	1	2	Zadní profilová trubka	1	2	成形パイプ (後部)	1
3	Täckprofil	1	3	Perfil cobertero	1	3	Krycí profil	1	3	成形カバー	1
4	Insexskruv	12	4	Tornillo de hexágono interior	12	4	Šroub s vnitřním šestihranem	12	4	六角棒ボルト	12
5	Bricka	12	5	Arandela	12	5	Podložka	12	5	座金	12
6	Platta	4	6	Chapa	4	6	Plech	4	6	金属板	4
7	Vinkelplatta	4	7	Chapa angular	4	7	Úhelníkový plech	4	7	山形鋼	4
8	Kåphållare	4	8	Fijación para caperuzas	4	8	Fixace krytek	4	8	キャップ固定	4
9	Låsenhet VF	1	9	Unidad de mordazas de retención del. izq.	1	9	Jednotka přidržovacích celistí PL	1	9	挟みブラケットユニット (前、左)	1
10	Låsenhet HF	1	10	Unidad de mordazas de retención del. der.	1	10	Jednotka přidržovacích celistí PP	1	10	挟みブラケットユニット (前、右)	1
11	Låsenhet VB	1	11	Unidad de mordazas de retención tras. izq.	1	11	Jednotka přidržovacích celistí ZL	1	11	挟みブラケットユニット (後、左)	1
12	Låsenhet HB	1	12	Unidad de mordazas de retención tras. der.	1	12	Jednotka přidržovacích celistí ZR	1	12	挟みブラケットユニット (後、右)	1
13	Gummiunderlägg	8	11	Suplemento de goma	8	11	Přyzová podložka	8	11	ゴム敷き	8
14	Låshandtag	4	14	Palanca de sujeción	4	14	Sverací páka	4	14	固定レバー	4
15	Tvårtapp	4	15	Perno transversal	4	15	Příčný čep	4	15	横ボルト	4
16	Bricka	8	16	Arandela	8	16	Podložka	8	16	座金	8
17	Fjäder	4	17	Muelle	4	17	Pružina	4	17	スプリング	4
18	Insexskruv	4	18	Tornillo de hexágono interior	4	18	Šroub s vnitřním šestihranem	4	18	六角棒ボルト	4
19	Täckkåpa	4	19	Caperuza de protección	4	19	Krytka	4	19	カバーキャップ	4
20	Låscylinder	4	20	Cerradura	4	20	Zámek	4	20	錠前	4
21	Nyckel	2	21	Llave	2	21	Klíč	2	21	鍵	2
22	Dekal främre	1	22	Adhesivo delante	1	22	Nálepka předek	1	22	シール (前)	1
23	Dekal bakre	1	23	Adhesivo detrás	1	23	Nálepka zadek	1	23	シール (後)	1
24	Vinkelplatta	14	24	Chapa angular	4	24	Úhelníkový plech	4	24	山形鋼	4
25	Monteringsanvisning	1	25	Instrucciones de montaje	1	25	Montážní návod	1	25	取扱説明書	1



D

Montage auf der Dachreling

Bild 1

Die Grundträger sind an der linken Profilrohr-Unterseite mit einem Aufkleber für vorne und hinten gekennzeichnet.
Bei Montage der Grundträger ist darauf zu achten, dass sich der Aufkleber auf der linken Fahrzeugseite befindet und der aufgedruckte Pfeil in Fahrtrichtung zeigt!

! Achtung!
Die Kennzeichnungen sind beim Aufsetzen der Grundträger auf das Fahrzeugdach unbedingt zu beachten!

Bild 2

Die Grundträger können nur in den markierten Bereichen befestigt werden.
An der Innenseite der Dachreling befinden sich jeweils zwei Bohrungen. Die Haltebackeneinheiten (9, 10, 11, 12) müssen in diese Bohrungen eingreifen.

Hinweis:

Dachreling im Bereich der Grundträgerauflage vor Montage reinigen!

Bild 3

Abdeckkappe (19) nach oben aufklappen. Klemmhebel (14) nach unten kippen und Haltebacken auseinander ziehen.

Bild 4A

Grundträger vorsichtig auf die Dachreling aufsetzen und ausrichten. Die beiden Zapfen der inneren Befestigungsklammer der Haltebackeneinheit (9, 10, 11, 12) in die entsprechenden Bohrungen in der Dachreling einführen und in dieser Position festhalten.

Anschließend den äußeren Haltebacken der Haltebackeneinheit (9, 10, 11, 12) unter der Dachreling einhaken.

Bild 4B

Überprüfen Sie, ob die Zapfen der inneren Befestigungsklammer der Haltebackeneinheit (9, 10, 11, 12) in den Bohrungen stecken und der äußere Haltebacken vollständig unter die Kante der Dachreling eingreift.

Fixieren Sie dann den Grundträger mit dem Klemmhebel (14), hierzu muss der Klemmhebel (14) ganz nach oben geschwenkt und angedrückt werden. Abdeckkappen (19) schließen.

! Achtung!
Die innere Befestigungsklammer muss an der Dachreling anliegen und der äußere Haltebacken muss unter der Dachreling eingreifen.

! Achtung!
Befestigungen nach kurzer Fahrt kontrollieren, und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren. Bei schlechter Wegstrecke muss eine Überprüfung der Befestigung in verkürzten Abständen erfolgen. Wird dies nicht befolgt, kann es zum Lösen bzw. Verlust des Grundträgers und zur Gefährdung anderer Verkehrsteilnehmer führen.

Bild 5

Zum Montieren von Aufbauteilen die Abdeckkappe (19) öffnen und die Aufbauteile in die vorhandene T-Nut einführen.

Bild 6

Bei Nichtbenutzung von Aufbauteilen die T-Nut mit dem Abdeckprofil (3) verschließen, hierzu die Abdeckprofile (3) auf Länge der Grundträger anpassen.

Bild 7

Abdeckkappen (19) schließen und absperren.

! Achtung!
Um das ungewollte Öffnen der Abdeckkappen (19) während der Fahrt zu vermeiden müssen die Abdeckkappen (19) grundsätzlich abgeschlossen werden. Wird dies nicht beachtet, kann es zum Lösen und zu Beschädigungen bzw. Verlust der Abdeckkappen (19) und damit zur Gefährdung anderer Verkehrsteilnehmer führen.

GB / USA / Canada

Fitting onto the roof rails

Figure 1

The roof bars are marked on the underside of the left tubular section with a sticker for front and rear.
When fitting the roof bars make sure that the sticker is on the left-hand side of the vehicle and the arrow points in the direction of travel.

! Attention!
These markings must be observed when positioning roof bars on the vehicle roof.

Figure 2

The roof bars may only be mounted in the marked areas.
On the inside of each roof rail there are two holes. The clamping units (9, 10, 11, 12) must engage with these holes.

Note:

Before fitting, clean the roof rails where the roof bars rest.

Figure 3

Open up cover cap (19). Turn the clamping lever (14) downwards and pull the jaws apart.

Figure 4A

Carefully position the roof bars on the roof rails. Insert the two lugs on the inner clamp of the unit (9, 10, 11, 12) into the corresponding holes in the roof rails and hold in this position.

Hook the outer jaw of the unit (9, 10, 11, 12) under the roof rail.

Figure 4B

Check that the lugs on the inner clamp of the unit (9, 10, 11, 12) are located in the holes and the outer jaw completely grips under the edge of the roof rail.
Lock the roof rail in position with the clamping lever (14). To do this turn and push the lever (14) up to the top. Close cover cap (19).

! Attention!
The inner clamp must sit on the roof rail and the outer jaw must grip under the roof rail.

! Attention!
Check fixings after driving for a short period and re-check at appropriate intervals. Fixings must be checked more regularly when driving on poor road surfaces. If fixings are not regularly checked the roof bars may become loose or fall off, endangering other road users.

Figure 5

To mount attachments, open cover cap (19) and insert the attachment in the T-slot provided.

Figure 6

When attachments are not used seal off the T-slot with the cover trim (3), cutting the trim (3) to the same length as the roof bar.

Figure 7

Close and lock cover cap (19).

! Attention!
To prevent the cover caps (19) accidentally opening during the journey they (19) should always be locked. If not, the cover caps (19) may become loose and damaged or fall off, endangering other road users.

F

Montage sur le rail de toit

Figure 1

Les porteurs sont repérés sur le dessous du tube profilé de gauche par une étiquette pour l'avant et l'arrière.
Lors du montage des porteurs, s'assurer que l'étiquette se trouve sur le côté gauche du véhicule et que la flèche imprimée est dirigée dans le sens de la marche !

! Attention !
Observer impérativement les repères lors de la mise en place des porteurs sur le toit du véhicule !

Figure 2

Les porteurs ne peuvent être fixés que dans les parties repérées.
L'intérieur du rail de toit présente respectivement deux alésages. Les unités de mâchoires de maintien (9, 10, 11, 12) doivent entrer dans ces alésages.

Remarque :

Avant le montage, nettoyer la surface d'appui des porteurs sur le rail de toit !

Figure 3

Basculer le capuchon (19) vers le haut. Basculer le levier de blocage (14) vers le bas et écarter les mâchoires de maintien.

Figure 4A

Placer prudemment les porteurs sur le rail de toit et les positionner. Introduire les deux tenons de la pince de fixation intérieure de l'unité de mâchoires de maintien (9, 10, 11, 12) dans les alésages correspondants du rail de toit et les maintenir dans cette position.

Accrocher ensuite la mâchoire de maintien extérieure de l'unité de mâchoires de maintien (9, 10, 11, 12) sous le rail de toit.

Figure 4B

Vérifier si les tenons de la pince de fixation intérieure de l'unité de mâchoires de maintien (9, 10, 11, 12) entrent dans les alésages et si la mâchoire de maintien extérieure prend entièrement sous le rail de toit.

Fixez ensuite le porteur avec le levier de blocage (14) en basculant le levier de blocage (14) entièrement vers le haut et en le poussant. Fermer les capuchons (19).

! Attention !
La pince de fixation intérieure doit être en contact avec le rail de toit et la mâchoire de maintien extérieure doit prendre sous le rail de toit.

! Attention !
Vérifier les fixations après un court trajet et les réviser à intervalles appropriés. Sur route en mauvais état, vérifier plus fréquemment les fixations ! Si ceci n'est pas fait, les porteurs risquent de se desserrer ou de se détacher, mettant en danger les autres usagers de la route.

Figure 5

Pour monter les accessoires, ouvrir le capuchon (19) et introduire les accessoires dans la rainure en T.

Figure 6

En l'absence d'utilisation d'accessoires, fermer la rainure en T avec le profilé de recouvrement (3) en adaptant les profilés de recouvrement (3) sur la longueur des porteurs.

Figure 7

Fermer et verrouiller les capuchons (19).

! Attention !
Pour exclure une ouverture fortuite des capuchons (19) pendant la conduite, les capuchons (19) doivent toujours être verrouillés. Si ceci n'est pas fait, les capuchons (19) peuvent se desserrer, être endommagés ou se détacher, mettant en danger les autres usagers de la route.